



ULF Publication



Polity Encyclopedia

NCERT Notes Book for UPSC , State PCS & for One Day Exams

NCERT

07

Bilingual Medium



Follow us on



United Liberal Foundation



United Liberal Foundation

(Education is About Creating Leaders for Tomorrow)

Reference Number: - IND/WB/ULF/NCERT/2023/0006

Date: - 15TH January 2023

On Equality Class 7 Chapter 1 (समानता पर अध्याय 1)

Equality is a condition in which adequate opportunities are given to all. It is the soul of Indian democracy. (समानता एक ऐसी स्थिति है जिसमें सभी को पर्याप्त अवसर दिए जाते हैं। यह भारतीय लोकतंत्र की आत्मा है।)

Equal Right to Vote (मतदान का समान अधिकार)

In a democratic country like India, adults, irrespective of their religion, caste education, status or place of birth, are given the right to vote under Universal Adult Franchise. (भारत जैसे लोकतांत्रिक देश में, वयस्कों को, उनके धर्म, जाति शिक्षा, स्थिति या जन्म स्थान के बावजूद, सार्वभौमिक वयस्क मताधिकार के तहत वोट देने का अधिकार दिया जाता है।)

Does Equality Exist (क्या समानता मौजूद है)

- In reality, a difference exists between rich and poor. (वास्तव में, अमीर और गरीब के बीच एक अंतर होता है)
- The caste system is also rigid. (जाति व्यवस्था भी कठोर है।)
- Dalits in India and minorities are denied the right to dignity and equality. (भारत में दलितों और अल्पसंख्यकों को सम्मान और समानता के अधिकार से वंचित रखा गया है।)

Equality in Indian Democracy (भारतीय लोकतंत्र में समानता)

- The Indian Constitution recognizes every person as equal. However, it does not mean that inequality does not exist in India. (भारतीय संविधान प्रत्येक व्यक्ति को समान मानता है। हालांकि, इसका मतलब यह नहीं है कि भारत में असमानता मौजूद नहीं है)
- Universal Adult Franchise gives political equality, not social and economic equality. (सार्वभौमिक वयस्क मताधिकार राजनीतिक समानता देता है, न कि सामाजिक और आर्थिक समानता)
- Dignity is the thinking or state of being worthy of esteem or respect. (गरिमा सम्मान या सम्मान के योग्य होने की सोच या स्थिति है)
- The dignity of an individual is violated on the basis of their caste, religion or gender. (जाति, धर्म या लिंग के आधार पर किसी व्यक्ति की गरिमा का उल्लंघन किया जाता है)

- The government has tried to implement equality first through laws and second through government programs or schemes to help disadvantaged communities. (सरकार ने सबसे पहले कानूनों के माध्यम से समानता को लागू करने का प्रयास किया है और दूसरा वंचित समुदायों की सहायता के लिए सरकारी कार्यक्रमों या योजनाओं के माध्यम से)
- Everyone is equal before the law. There is no discrimination on the basis of caste, color, religion, race, gender; everyone has access to all public places and untouchability has been abolished. (कानून के सामने हर कोई समान है। जाति, रंग, धर्म, नस्ल, लिंग के आधार पर कोई भेदभाव नहीं है; सभी सार्वजनिक स्थानों पर सभी की पहुंच है और अस्पृश्यता को समाप्त कर दिया गया है।)
- Programs like the mid-day meal scheme have been launched to improve the attendance and enrolment ratio of children in schools. (स्कूलों में बच्चों की उपस्थिति और नामांकन अनुपात में सुधार के लिए मध्याह्न भोजन योजना जैसे कार्यक्रम शुरू किए गए हैं)

Issues of Equality in other Democracies (अन्य लोकतंत्रों में समानता के मुद्दे)

In the USA also the Civil Rights Movement of the 1960's restored the dignity of Afro-American based on color. (संयुक्त राज्य अमेरिका में भी 1960 के नागरिक अधिकार आंदोलन ने रंग के आधार पर एफ्रो-अमेरिकन की गरिमा को बहाल किया)

Equality is the soul of Indian democracy. It influences all aspects of its functioning. (समानता भारतीय लोकतंत्र की आत्मा है। यह इसके कामकाज के सभी पहलुओं को प्रभावित करता है)

In a democratic country like India, all adults irrespective of what religion they belong to, how much education they have had, and what caste they are, or whether they are rich or poor are given the right to vote, which is called Universal Adult Franchise. (भारत जैसे लोकतांत्रिक देश में, सभी वयस्कों को चाहे वे किसी भी धर्म के हों, कितनी भी शिक्षा प्राप्त की हो, और वे किस जाति के हैं, या वे अमीर या गरीब हैं, वोट देने का अधिकार दिया जाता है, जिसे सार्वभौमिक वयस्क मताधिकार कहा जाता है)

Universal Adult Franchise gives political equality to the people but it does not ensure social and economic equality. (सार्वभौमिक वयस्क मताधिकार लोगों को राजनीतिक समानता देता है लेकिन यह सामाजिक और आर्थिक समानता सुनिश्चित नहीं करता है)

Kanta Devi is a domestic worker. She has gone to vote. She is standing in the queue and is waiting for her turn like others. She is happy that she is equal to all of the others because of each of them lies one vote. It gives her a good feeling that even wealthy and influential persons are standing in the queue. (कांता देवी घरेलू कामगार हैं। वह वोट डालने गई हैं। वह कतार में खड़ी हैं और दूसरों की तरह अपनी बारी का इंतजार कर रही हैं। वह खुश है कि वह सभी के बराबर है क्योंकि उनमें से प्रत्येक के लिए एक वोट निहित है। इससे उसे अच्छा अहसास होता है कि अमीर और प्रभावशाली व्यक्ति भी कतार में खड़े हैं)

But the world beyond it is something else. In this world, there is no equality. When Kanta has to face the bitter reality of this world, she becomes sure that she is prey to social and economic inequality. She cannot compare herself with the members of her Saheb's family, where she works as domestic help. (लेकिन इससे आगे की दुनिया कुछ और ही है। इस दुनिया में समानता नहीं है। जब

कांता को इस दुनिया की कड़वी सच्चाई का सामना करना पड़ता है, तो उसे यकीन हो जाता है कि वह सामाजिक और आर्थिक असमानता की शिकार है। वह अपनी तुलना अपने साहेब के परिवार के सदस्यों से नहीं कर सकती, जहाँ वह घरेलू सहायिका के रूप में काम करती है)

The only guarantee of voting rights to all adult persons is not the solution of all the problems. There are many people like Kanta in our country who have the right to vote but whose daily living and working conditions are far from equality. (सभी वयस्क व्यक्तियों को मतदान के अधिकार की एकमात्र गारंटी सभी समस्याओं का समाधान नहीं है। हमारे देश में कांता जैसे कई लोग हैं जिन्हें वोट देने का अधिकार है लेकिन जिनका दैनिक जीवन और काम करने की स्थिति समानता से बहुत दूर है)

There are several kinds of inequalities that exist in our country. Just take the example of the caste system which has been in existence in India for centuries. This deeply-rooted evil has created divisions among people. (हमारे देश में कई तरह की असमानताएं मौजूद हैं। भारत में सदियों से चली आ रही जाति व्यवस्था का ही उदाहरण लें। इस गहरी जड़ें जमा चुकी बुराई ने लोगों के बीच विभाजन पैदा कर दिया है)

The lower caste people and Dalits are the exploited lot. They have always been discriminated against. (निचली जाति के लोग और दलित बहुत शोषित हैं। उनके साथ हमेशा भेदभाव किया जाता रहा है।)

Dalit means broken. Dalits belong to the unprivileged class. (दलित का अर्थ होता है टूटा हुआ। दलित वंचित वर्ग के हैं)

Omprakash Valmiki is a famous Dalit writer who writes about his bitter experience for being a Dalit in his autobiography, Jonathan. His headmaster tortured him greatly. He made him sweep the school and the playground. While other children in his class were studying he was sweeping. This was very much insulting for him. (ओमप्रकाश वाल्मीकि एक प्रसिद्ध दलित लेखक हैं जो अपनी आत्मकथा जोनाथन में दलित होने के अपने कड़वे अनुभव के बारे में लिखते हैं। उनके प्रधानाध्यापक ने उन्हें बहुत प्रताड़ित किया। उसने उससे स्कूल और खेल के मैदान में झाड़ू लगावाई। जब उसकी कक्षा के अन्य बच्चे पढ़ रहे थे तब वह झाड़ू लगा रहा था। यह उनके लिए बेहद अपमानजनक था)

The Ansaris were also exploited, people. They were not given a flat by the landlady simply because they belonged to other religion. (अंसारी लोगों का भी शोषण किया गया। उन्हें मकान मालकिन ने सिर्फ इसलिए फ्लैट नहीं दिया क्योंकि वे दूसरे धर्म के थे)

Both Omprakash Valmiki and the Ansaris are badly treated. Their dignity is hurt. (ओमप्रकाश वाल्मीकि और अंसारी दोनों के साथ बुरा व्यवहार किया जाता है। उनकी इज्जत को ठेस पहुंची है।)

The Indian constitution recognizes every person as equal. While earlier no law existed to protect people from discrimination, now there are several that work to see that people are treated with dignity and as equals. (भारतीय संविधान प्रत्येक व्यक्ति को समान मानता है। जबकि पहले लोगों को भेदभाव से बचाने के लिए कोई कानून मौजूद नहीं था, अब ऐसे कई कानून हैं जो यह देखने के लिए काम करते हैं कि लोगों के साथ सम्मान और समान व्यवहार किया जाए।)

Every person is equal before the law. What this means is that every person from the president

of the country to a domestic help like Kanta has to obey the same laws. (प्रत्येक व्यक्ति कानून के समक्ष समान है। इसका अर्थ यह है कि देश के राष्ट्रपति से लेकर कांता जैसी घरेलू सहायिका तक प्रत्येक व्यक्ति को समान कानूनों का पालन करना पड़ता है)

No person can be discriminated against on the basis of their religion, race, caste, place of birth etc. (किसी भी व्यक्ति के साथ उसके धर्म, नस्ल, जाति, जन्म स्थान आदि के आधार पर भेदभाव नहीं किया जा सकता है।)

Thus, there are several laws in India that protect every person's right to be treated equally. (इस प्रकार, भारत में कई कानून हैं जो प्रत्येक व्यक्ति के समान व्यवहार के अधिकार की रक्षा करते हैं)

In addition to laws, the government has also set up several schemes to improve the lives of communities and individuals who have been treated unequally for several centuries. (कानूनों के अलावा, सरकार ने उन समुदायों और व्यक्तियों के जीवन में सुधार के लिए कई योजनाएं भी बनाई हैं जिनके साथ कई सदियों से असमान व्यवहार किया गया है।)

The Midday meal scheme is one of the various steps of the government in this direction. (मध्याह्न भोजन योजना इस दिशा में सरकार के विभिन्न कदमों में से एक है)

Under the midday meal scheme, all government elementary schools provide children with cooked food. (मध्याह्न भोजन योजना के तहत, सभी सरकारी प्राथमिक विद्यालय बच्चों को पका हुआ भोजन प्रदान करते हैं)

This scheme has helped increase the enrolment and attendance of poor children in school. (इस योजना ने स्कूल में गरीब बच्चों के नामांकन और उपस्थिति को बढ़ाने में मदद की है)

In spite of all these efforts to increase equality of opportunity, there continue to be big differences in our country between schools that the rich attend and those that the poor attend. (अवसर की समानता को बढ़ाने के इन सभी प्रयासों के बावजूद, हमारे देश में अमीरों और गरीबों के स्कूलों में बड़े अंतर हैं।)

India is not the only country where there is inequality. There are many democratic countries around the world where the issue of equality continues to be the key issue around which communities struggle. (भारत अकेला देश नहीं है जहां असमानता है। दुनिया भर में कई लोकतांत्रिक देश हैं जहां समानता का मुद्दा प्रमुख मुद्दा बना हुआ है जिसके आसपास समुदाय संघर्ष करते हैं)

In the United States of America, the African-American were seriously discriminated against. They were considered to be social inferiors. (संयुक्त राज्य अमेरिका में, अफ्रीकी-अमेरिकी लोगों के साथ गंभीर भेदभाव किया गया था। उन्हें सामाजिक रूप से हीन समझा जाता था)

In the late 1950s there took place a movement known as the Civil Rights Movement for equal rights for African-Americans. Rosa Parks became the leader of this movement. (1950 के दशक के उत्तरार्ध में अफ्रीकी-अमेरिकियों के समान अधिकारों के लिए नागरिक अधिकार आंदोलन के रूप में जाना जाने वाला एक आंदोलन हुआ। रोजा पार्क्स इस आंदोलन की नेता बनीं)

The Civil Rights Act of 1964 prohibited discrimination on the basis of race, religion or national origin. (1964 के नागरिक अधिकार अधिनियम ने नस्ल, धर्म या राष्ट्रीय मूल के आधार पर भेदभाव को प्रतिबंधित किया)

The struggle for the recognition of all persons as equal and for their dignity should be maintained so that we may be hopeful for a society of equals. (सभी व्यक्तियों को समान मानने और उनकी गरिमा के लिए संघर्ष को बनाए रखा जाना चाहिए ताकि हम समान समाज के लिए आशान्वित हो सकें)

Universal Adult Franchise: It means that all adult citizens have the right to vote irrespective of their social or economic backgrounds. Here, adult means those who are 18 and above.

(सार्वभौमिक वयस्क मताधिकार: इसका अर्थ है कि सभी वयस्क नागरिकों को उनकी सामाजिक या आर्थिक पृष्ठभूमि के बावजूद वोट देने का अधिकार है। यहाँ, वयस्क का अर्थ वे लोग हैं जिनकी आयु 18 वर्ष या उससे अधिक है)

Dalit: It means broken.

दलित: इसका अर्थ है टूटा हुआ।)

Dignity: Thinking of oneself and other persons as worthy of respect.

मर्यादा: स्वयं को और अन्य व्यक्तियों को सम्मान के योग्य समझना।)

Constitution: A document that lays down the basic rules and regulations for people and the government in the country to follow.

संविधान: एक दस्तावेज जो देश में लोगों और सरकार के पालन के लिए बुनियादी नियमों और विनियमों का पालन करता है)

Civil Rights Movement: This movement took place in the USA in the 1950s in which the African- Americans demanded equal rights and an end to racial discrimination.

नागरिक अधिकार आंदोलन: यह आंदोलन संयुक्त राज्य अमेरिका में 1950 के दशक में हुआ था जिसमें अफ्रीकी-अमेरिकियों ने समान अधिकारों और नस्लीय भेदभाव को समाप्त करने की मांग की थी।)

Role of the Government in Health Chapter 2

स्वास्थ्य में सरकार की भूमिका अध्याय 2

What is Health (स्वास्थ्य क्या है) ?

Health means our ability to remain free of illness and injuries. There are certain factors which affect our health (स्वास्थ्य का अर्थ है बीमारी और चोटों से मुक्त रहने की हमारी क्षमता। कुछ कारक हैं जो हमारे स्वास्थ्य को प्रभावित करते हैं।)

Healthcare in India (भारत में स्वास्थ्य सेवा)

- India has the largest number of medical colleges in the world and is among the largest

producer of doctors.(भारत में दुनिया में सबसे अधिक मेडिकल कॉलेज हैं और यह डॉक्टरों के सबसे बड़े उत्पादकों में से एक है।)

- India is the fourth largest producer of medicines in the world.(भारत दुनिया में दवाओं का चौथा सबसे बड़ा उत्पादक है)
- Most doctors settle in urban areas, while people in rural areas have to travel long distance for medical facilities.(अधिकांश डॉक्टर शहरी क्षेत्रों में बसते हैं, जबकि ग्रामीण क्षेत्रों में लोगों को चिकित्सा सुविधाओं के लिए लंबी दूरी तय करनी पड़ती है।)
- About 5 lakh people die from tuberculosis every year, while 2 million cases of malaria are reported every year. (लगभग 5 लाख लोग हर साल तपेदिक से मरते हैं, जबकि हर साल मलेरिया के 20 लाख मामले सामने आते हैं)
- In India, a paradoxical situation exists as health care resources are uneven. (भारत में, एक विरोधाभासी स्थिति मौजूद है क्योंकि स्वास्थ्य देखभाल संसाधन असमान हैं)

Private and Public Healthcare (निजी और सार्वजनिक स्वास्थ्य)

- Healthcare is divided into two categories: Public health services and private health services. (स्वास्थ्य सेवा को दो श्रेणियों में बांटा गया है: सार्वजनिक स्वास्थ्य सेवाएं और निजी स्वास्थ्य सेवाएं)
- Public health services is a chain of health centers and hospitals run by the government. One important aspect of public health is that it is meant to provide quality healthcare services either free or at a low cost so that even the poor can seek treatment. It is available in both the rural and urban areas.(सार्वजनिक स्वास्थ्य सेवाएं सरकार द्वारा संचालित स्वास्थ्य केंद्रों और अस्पतालों की एक श्रृंखला है। सार्वजनिक स्वास्थ्य का एक महत्वपूर्ण पहलू यह है कि यह मुफ्त या कम कीमत पर गुणवत्तापूर्ण स्वास्थ्य सेवाएं प्रदान करने के लिए है ताकि गरीब भी इलाज करा सकें। यह ग्रामीण और शहरी दोनों क्षेत्रों में उपलब्ध है।)
- Private health services are not owned or controlled by the government. People have to pay a lot of money for every service that they use.(निजी स्वास्थ्य सेवाएं सरकार के स्वामित्व या नियंत्रण में नहीं हैं। लोगों को प्रत्येक सेवा का उपयोग करने के लिए बहुत अधिक पैसा देना पड़ता है।)

Healthcare and Equality (स्वास्थ्य सेवा और समानता)

- In India, private health services are increasing but public health services are not. As the cost of these private services is high, many people cannot afford them. (भारत में, निजी स्वास्थ्य सेवाओं में वृद्धि हो रही है लेकिन सार्वजनिक स्वास्थ्य सेवाओं में नहीं। चूंकि इन निजी सेवाओं की लागत अधिक है, इसलिए बहुत से लोग इन्हें वहन नहीं कर सकते)
- Private services sometimes encourage practice which is unethical. Barely 20% of the Indian population can afford medicines that they require during an illness. (निजी सेवाएं कभी-कभी अभ्यास को प्रोत्साहित करती हैं जो अनैतिक है। भारत की आबादी का मुश्किल से 20% हिस्सा उन दवाओं का खर्च उठा सकता है जिनकी उन्हें बीमारी के दौरान आवश्यकता होती है)
- It is the responsibility of the government to provide quality healthcare services to all its citizens, especially the poor and the disadvantaged. (यह सरकार की जिम्मेदारी है कि वह अपने सभी नागरिकों, विशेष रूप से गरीबों और वंचितों को गुणवत्तापूर्ण स्वास्थ्य सेवाएं प्रदान करे)
- In 1996, Kerala decentralized its health budget at Panchayati level to ensure effective health planning. (1996 में, प्रभावी स्वास्थ्य योजना सुनिश्चित करने के लिए केरल ने पंचायती स्तर पर

अपने स्वास्थ्य बजट का विकेंद्रीकरण किया)

- The best example of healthcare comes from Costa Rica where the government provides for adequate healthcare to people. (स्वास्थ्य सेवा का सबसे अच्छा उदाहरण कोस्टा रिका से आता है जहां सरकार लोगों को पर्याप्त स्वास्थ्य सेवा प्रदान करती है।)

In a democratic country, it is the expectation of the people that government work for their welfare through the provision of education, health, employment, etc. (एक लोकतांत्रिक देश में, लोगों की यह अपेक्षा होती है कि सरकार शिक्षा, स्वास्थ्य, रोजगार आदि के प्रावधान के माध्यम से उनके कल्याण के लिए काम करे।)

Health is a vital aspect because only healthy people can prove themselves resourceful. (स्वास्थ्य एक महत्वपूर्ण पहलू है क्योंकि केवल स्वस्थ लोग ही अपने आप को साधन संपन्न साबित कर सकते हैं।)

Health means our ability to remain free of illness and injuries. In broader sense, health means something more than this. Apart from disease, we need to think of other factors such as clean drinking water, pollution-free surroundings etc. that affect our health. Adequate food is also essential for keeping ourselves in good health. (स्वास्थ्य का अर्थ है बीमारी और चोटों से मुक्त रहने की हमारी क्षमता। व्यापक अर्थ में स्वास्थ्य का अर्थ इससे कहीं अधिक है। बीमारी के अलावा, हमें अन्य कारकों जैसे स्वच्छ पेयजल, प्रदूषण मुक्त परिवेश आदि के बारे में सोचने की जरूरत है जो हमारे स्वास्थ्य को प्रभावित करते हैं। खुद को अच्छे स्वास्थ्य में रखने के लिए पर्याप्त भोजन भी आवश्यक है।)

A life with stress will lead us to illness. Hence we need to be without mental strain. Thus, good health includes both a sound mind and sound body. (तनाव से भरा जीवन हमें बीमारी की ओर ले जाएगा। इसलिए हमें बिना मानसिक तनाव के रहने की जरूरत है। इस प्रकार अच्छे स्वास्थ्य में स्वस्थ मन और स्वस्थ शरीर दोनों शामिल हैं।)

We need proper healthcare facilities to maintain good health. (अच्छे स्वास्थ्य को बनाए रखने के लिए हमें उचित स्वास्थ्य सुविधाओं की आवश्यकता है।)

Healthcare facilities include health centers, hospitals, laboratories for test, ambulance services, blood banks, etc. (स्वास्थ्य देखभाल सुविधाओं में स्वास्थ्य केंद्र, अस्पताल, परीक्षण के लिए प्रयोगशालाएं, एम्बुलेंस सेवाएं, ब्लड बैंक आदि शामिल हैं।)

In order to run such facilities, we need health workers, nurses, qualified doctors, etc. (ऐसी सुविधाओं को चलाने के लिए हमें स्वास्थ्य कर्मियों, नर्सों, योग्य डॉक्टरों आदि की आवश्यकता होती है।)

We also need medicines and equipment that are essential for treating patients. (हमें दवाओं और उपकरणों की भी जरूरत है जो मरीजों के इलाज के लिए जरूरी हैं।)

India has no dearth of qualified doctors. There are a large number of clinics and hospitals too. Perhaps, therefore, a large number of medical tourists come to our country for treatment at a reasonable cost. (भारत में योग्य डॉक्टरों की कोई कमी नहीं है। बड़ी संख्या में क्लीनिक और अस्पताल भी हैं। शायद इसीलिए बड़ी संख्या में चिकित्सा पर्यटक हमारे देश में उचित कीमत पर इलाज के लिए आते हैं।)

India is the fourth largest producer of medicines in the world and is also a large exporter of medicines. Despite all this, the health situation in our country is very poor. The reason is that the government fails to make necessary healthcare available to all. (भारत दुनिया में दवाओं का चौथा सबसे बड़ा उत्पादक है और दवाओं का एक बड़ा निर्यातक भी है। इन सबके बावजूद हमारे देश में स्वास्थ्य की स्थिति बहुत खराब है। कारण यह है कि सरकार सभी को आवश्यक स्वास्थ्य सेवा उपलब्ध कराने में विफल है)

Healthcare facilities can be divided into two categories—Public health services and Private health facilities. (हेल्थकेयर सुविधाओं को दो श्रेणियों में विभाजित किया जा सकता है- सार्वजनिक स्वास्थ्य सेवाएं और निजी स्वास्थ्य सुविधाएं)

The public health service is a chain of health centers and hospitals run by the government. It is found in both the rural and urban areas. (सार्वजनिक स्वास्थ्य सेवा सरकार द्वारा संचालित स्वास्थ्य केंद्रों और अस्पतालों की एक श्रृंखला है। यह ग्रामीण और शहरी दोनों क्षेत्रों में पाया जाता है।)

At the village level, there are health centers where there is usually a nurse and a village health worker. They deal with common illnesses. (ग्राम स्तर पर, ऐसे स्वास्थ्य केंद्र हैं जहाँ आमतौर पर एक नर्स और एक ग्रामीण स्वास्थ्य कार्यकर्ता होता है। वे आम बीमारियों से निपटते हैं।)

At the district level is the District Hospital that supervises all the health centers. (जिला स्तर पर जिला अस्पताल है जो सभी स्वास्थ्य केंद्रों की देखरेख करता है।)

Big cities have many government hospitals. (बड़े शहरों में कई सरकारी अस्पताल हैं।)

Under the public health system, quality health care services are provided either free or at a low cost, so that even the poor can seek treatment. (सार्वजनिक स्वास्थ्य प्रणाली के तहत, गुणवत्तापूर्ण स्वास्थ्य देखभाल सेवाएं या तो मुफ्त या कम कीमत पर प्रदान की जाती हैं, ताकि गरीब भी इलाज करा सकें)

Under this system, the action is also taken to prevent the spread of diseases like Tuberculosis, malaria, jaundice, cholera, diarrhoea, chikungunya, etc. (इस प्रणाली के अन्तर्गत क्षय रोग, मलेरिया, पीलिया, हैजा, अतिसार, चिकनगुनिया आदि रोगों को फैलने से रोकने की कार्यवाही भी की जाती है।)

A wide range of private health facilities exists in our country. A large number of doctors run their own private clinics. (हमारे देश में निजी स्वास्थ्य सुविधाओं की एक विस्तृत श्रृंखला मौजूद है। बड़ी संख्या में डॉक्टर अपना निजी क्लिनिक चलाते हैं।)

In the rural areas, Registered Medical Practitioners (RMPs) are found whereas in the urban areas a large number of doctors can be seen. (ग्रामीण क्षेत्रों में पंजीकृत चिकित्सा व्यवसायी (आरएमपी) पाए जाते हैं जबकि शहरी क्षेत्रों में बड़ी संख्या में डॉक्टर देखे जा सकते हैं)

There are hospitals and nursing homes that are privately owned, and not run by the government. (ऐसे अस्पताल और नर्सिंग होम हैं जो निजी स्वामित्व में हैं, और सरकार द्वारा नहीं चलाए जा रहे हैं।)

Unlike public health services in private hospitals, patients have to pay a lot of money for their

treatment. (निजी अस्पतालों में सार्वजनिक स्वास्थ्य सेवाओं के विपरीत, मरीजों को अपने इलाज के लिए बहुत पैसा देना पड़ता है।)

In our country, private services are increasing but public services are not. As the private services are run for profit, the cost of these services is rather high. Poor people find it difficult to get treatment here. (हमारे देश में निजी सेवाएं बढ़ रही हैं, लेकिन सार्वजनिक सेवाएं नहीं बढ़ रही हैं। चूंकि निजी संस्थान लाभ के लिए चलाए जाते हैं, इसलिए इन सेवाओं की लागत अपेक्षाकृत अधिक होती है। यहां गरीब लोगों को इलाज कराने में परेशानी होती है।)

Adequate healthcare is not available to all in the country. Only 20% of the population can afford all the medicines that they require during illness. (देश में सभी के लिए पर्याप्त स्वास्थ्य सेवा उपलब्ध नहीं है। केवल 20% आबादी बीमारी के दौरान सभी आवश्यक दवाएं खरीद सकती है।)

It has been found that 40% of people who are admitted to a hospital for some illness have to borrow money or sell some of their possessions to pay for the expenses. (यह पाया गया है कि 40% लोग जो किसी बीमारी के लिए अस्पताल में भर्ती होते हैं उन्हें खर्च का भुगतान करने के लिए पैसा उधार लेना पड़ता है या अपनी कुछ संपत्ति बेचनी पड़ती है।)

For the poor, every illness is a curse. As they are undernourished and live in unhygienic conditions they frequently fall ill. The expenses on illness make their situation even worse. (गरीबों के लिए हर बीमारी अभिशाप होती है। कुपोषित होने और अस्वास्थ्यकर परिस्थितियों में रहने के कारण वे अक्सर बीमार पड़ जाते हैं। बीमारी पर होने वाला खर्च उनकी स्थिति को और भी खराब कर देता है।)

So far women's health is associated, it is easily ignored. (जहां तक महिलाओं के स्वास्थ्य का सवाल है तो इसे आसानी से नजरअंदाज कर दिया जाता है।)

Many tribal areas have few health centers (कई आदिवासी क्षेत्रों में कुछ स्वास्थ्य केंद्र हैं।)

Thus, we can say without a doubt that the health situation of most people in our country is not good. (इस प्रकार हम बिना किसी संदेह के कह सकते हैं कि हमारे देश में अधिकांश लोगों के स्वास्थ्य की स्थिति अच्छी नहीं है।)

However, Kerala has made efforts to provide adequate healthcare to people of the state. (हालांकि, केरल ने राज्य के लोगों को पर्याप्त स्वास्थ्य सेवा प्रदान करने के प्रयास किए हैं। कोस्टा रिका उत्तरी अमेरिका का एक देश है। इसे महाद्वीप के सबसे स्वस्थ देशों में से एक माना जाता है।)

Costa Rica is a country in North America. It is considered to be one of the healthiest countries in the continent. (कोस्टा रिका उत्तरी अमेरिका का एक देश है। इसे महाद्वीप के सबसे स्वस्थ देशों में से एक माना जाता है।)

The Costa Rican government curtailed the expenses on the army to spend it on health, education and other basic needs of the people. It provides them with safe drinking water, sanitation, nutrition and housing. (कोस्टा रिका की सरकार ने सेना पर होने वाले खर्च में कटौती की ताकि इसे स्वास्थ्य, शिक्षा और लोगों की अन्य बुनियादी जरूरतों पर खर्च किया जा सके। यह उन्हें सुरक्षित पेयजल,

स्वच्छता, पोषण और आवास प्रदान करता है।)

Medical Tourists: The foreigners who come to our country for medical treatment at hospitals that charge the reasonable cost.

चिकित्सा पर्यटक: वे विदेशी जो अस्पतालों में चिकित्सा उपचार के लिए हमारे देश में आते हैं जो उचित लागत को बदलते हैं।

Communicable Diseases: Diseases that spread from one person to another through water, food, air, etc.

संचारी रोग: वे रोग जो पानी, भोजन, वायु आदि के माध्यम से एक व्यक्ति से दूसरे व्यक्ति में फैलते हैं।

Public: A service that is meant for all people in the country and is organised by the government. For example, schools, hospitals, etc.

जनता: एक सेवा जो देश के सभी लोगों के लिए है और सरकार द्वारा आयोजित की जाती है। उदाहरण के लिए, स्कूल, अस्पताल आदि।

Private: A service that is organised by an individual or company for their own profit.

निजी: एक सेवा जो किसी व्यक्ति या कंपनी द्वारा अपने स्वयं के लाभ के लिए आयोजित की जाती है

OPD: It refers to the Out Patient Department. This is where people are first brought in and treated in a hospital without being admitted to any special ward.

ओपीडी: यह बाह्य रोगी विभाग को संदर्भित करता है। यह वह जगह है जहां लोगों को पहले किसी विशेष वार्ड में भर्ती किए बिना अस्पताल में लाया जाता है और इलाज किया जाता है।

RMPs: It refers to Registered Medical Practitioners. They are found in rural areas.

आरएमपी: यह पंजीकृत चिकित्सा व्यवसायियों को संदर्भित करता है। ये ग्रामीण क्षेत्रों में पाए जाते हैं।

Education is about creating leaders for tomorrow

How the State Government Works Chapter 3 राज्य सरकार कैसे काम करती है अध्याय 3

Government works at three levels-national, state and local.

सरकार तीन स्तरों पर काम करती है- राष्ट्रीय, राज्य और स्थानीय।

In states, it is the MLA (Member of Legislature Assembly) who represents the people. The MLAs enter the assembly and form the government.

राज्यों में, यह विधायक (विधान सभा का सदस्य) होता है जो लोगों का प्रतिनिधित्व करता है। विधायक विधानसभा में प्रवेश करते हैं और सरकार बनाते हैं

Every MLA is elected from one area. This area is known as his constituency.

हर विधायक एक क्षेत्र से चुना जाता है। यह क्षेत्र उनके निर्वाचन क्षेत्र के रूप में जाना जाता है

A political party whose MLA's win more than half the number of constituencies in the state get the majority. The political party is called the ruling party.

एक राजनीतिक दल जिसके विधायक राज्य के आधे से अधिक निर्वाचन क्षेत्रों में जीत हासिल करते हैं, बहुमत प्राप्त करते हैं। राजनीतिक दल को सत्ताधारी दल कहा जाता है।

All the other members are called opposition.
अन्य सभी सदस्यों को विपक्ष कहा जाता है।

Working of the Government (सरकार का कार्य)

- The organization of the state government includes the Governors, the state legislature and the state council of ministers (राज्य सरकार के संगठन में राज्यपाल, राज्य विधानमंडल और राज्य मंत्रिपरिषद शामिल हैं)
- Every state in India has a Legislative Assembly and duration of the Legislative Assembly is five years. (भारत के प्रत्येक राज्य में विधान सभा है और विधान सभा की अवधि पाँच वर्ष है)
- The head of the state is the Governor while the head of the government consists of the council of ministers headed by the Chief Minister. (राज्य का प्रमुख राज्यपाल होता है जबकि सरकार के प्रमुख में मुख्यमंत्री की अध्यक्षता वाली मंत्रिपरिषद होती है।)
- The leader of the ruling party who forms the government is the Chief Minister. (सरकार बनाने वाले सत्तारूढ़ दल का नेता मुख्यमंत्री होता है।)
- The Legislative Assembly is a place where leaders debate and discuss on important issues and make important bills. (विधान सभा एक ऐसी जगह है जहाँ नेता महत्वपूर्ण मुद्दों पर बहस और चर्चा करते हैं और महत्वपूर्ण बिल बनाते हैं)
- In addition to the Legislative Assembly, the press conference is also a mode of knowing what the government does for the people. (प्रेस कांफ्रेंस विधान सभा के अलावा यह जानने का भी एक माध्यम है कि सरकार लोगों के लिए क्या करती है।)
- The government works through various departments like public works department, agriculture, health and education. (सरकार लोक निर्माण विभाग, कृषि, स्वास्थ्य और शिक्षा जैसे विभिन्न विभागों के माध्यम से काम करती है।)
- The government has the power to make new laws for the state regarding health and sanitation. (सरकार के पास स्वास्थ्य और स्वच्छता के संबंध में राज्य के लिए नए कानून बनाने की शक्ति है)
- Laws for the state are made by the state Legislative Assembly. (राज्य के लिए कानून राज्य विधान सभा द्वारा बनाए जाते हैं)
- Laws for the country are made by the Union Parliament. (देश के लिए कानून केंद्रीय संसद द्वारा बनाए जाते हैं।)

An MLA is a member of the Legislative Assembly. He is elected by the people. In this way, he represents people.

विधायक विधान सभा का सदस्य होता है। वह लोगों द्वारा चुने गए हैं। इस प्रकार वह लोगों का प्रतिनिधित्व करता है

Every state in India has a Legislative Assembly.
भारत के प्रत्येक राज्य में विधान सभा है।

Each state is divided into constituencies.
प्रत्येक राज्य को निर्वाचन क्षेत्रों में बांटा गया है।

A constituency is an area from which all the voters living there choose their representatives, who then become Members of the Legislative Assembly (MLAs).

एक निर्वाचन क्षेत्र एक ऐसा क्षेत्र है जहां से वहां रहने वाले सभी मतदाता अपने प्रतिनिधि चुनते हैं, जो बाद में विधान सभा के सदस्य (विधायक) बन जाते हैं।

These MLAs belong to different political parties.

ये विधायक अलग-अलग राजनीतिक दलों के हैं।

A political party whose MLAs have won more than half the number of constituencies, a state can be said to be in a majority.

एक राजनीतिक दल जिसके विधायक आधे से अधिक निर्वाचन क्षेत्रों में जीते हैं, एक राज्य को बहुमत में कहा जा सकता है।

The political party that has a majority becomes the ruling party and all other members become the opposition.

जिस राजनीतिक दल के पास बहुमत होता है वह सत्तारूढ़ दल बन जाता है और अन्य सभी सदस्य विपक्ष बन जाते हैं।

After the elections, the MLAs belonging to the ruling party elect their leader who becomes the Chief Minister. The Chief Minister then selects other people as ministers.

चुनावों के बाद, सत्तारूढ़ दल के विधायक अपने नेता का चुनाव करते हैं जो मुख्यमंत्री बनता है। मुख्यमंत्री तब अन्य लोगों को मंत्री के रूप में चुनते हैं।

The Governor of the state appoints the Chief Minister and other ministers.

राज्य का राज्यपाल मुख्यमंत्री और अन्य मंत्रियों की नियुक्ति करता है।

The ministers have separate offices.

मंत्रियों के अलग कार्यालय होते हैं।

Some MLAs have dual responsibilities—one as an MLA and the other as a minister.

कुछ विधायकों की दोहरी जिम्मेदारियां होती हैं— एक विधायक के रूप में और दूसरी मंत्री के रूप में।

The debate is generally held in the Assembly to discuss current problems. During debate time MLAs can express their opinions and ask questions related to the issue or give suggestions about what should be done by the government. The minister then replies to the questions and assures the Assembly that adequate steps are being taken.

बहस आम तौर पर वर्तमान समस्याओं पर चर्चा करने के लिए विधानसभा में आयोजित की जाती है। बहस के समय विधायक अपनी राय व्यक्त कर सकते हैं और मुद्दे से संबंधित प्रश्न पूछ सकते हैं या सुझाव दे सकते हैं कि सरकार को क्या करना चाहिए। मंत्री तब सवालों का जवाब देते हैं और विधानसभा को आश्वासन देते हैं कि पर्याप्त कदम उठाए जा रहे हैं।

The Chief Minister and other ministers together are responsible to run the government.

सरकार चलाने के लिए मुख्यमंत्री और अन्य मंत्रियों के साथ मिलकर जिम्मेदार होता है।

The word 'government', refers to government departments and various ministers who head them.

सरकार' शब्द, सरकारी विभागों और उनके प्रमुख विभिन्न मंत्रियों को संदर्भित करता है

All the MLAs who gather together in the legislative assembly are called the Legislature.

विधान सभा में एकत्रित होने वाले सभी विधायक विधानमंडल कहलाते हैं।

The Legislature Assembly is not the only place where opinions are expressed about the work of the government. There several newspapers, TV channels, and other organizations which also talk about the government.

विधान सभा एकमात्र ऐसी जगह नहीं है जहां सरकार के काम के बारे में राय व्यक्त की जाती है। वहां कई अखबार, टीवी चैनल और अन्य संगठन भी हैं जो सरकार के बारे में बात करते हैं

After the discussion in the assembly, a press conference is generally held by a particular minister who explains the steps taken by the government. Media persons then report these discussions in several newspapers.

विधानसभा में चर्चा के बाद, आम तौर पर एक विशेष मंत्री द्वारा एक प्रेस कॉन्फ्रेंस आयोजित की जाती है जो सरकार द्वारा उठाए गए कदमों की व्याख्या करती है। मीडियाकर्मी फिर इन चर्चाओं को कई समाचार पत्रों में रिपोर्ट करते हैं

The government can also decide to make new laws for the state regarding sanitation and health facilities. The various government departments then implement these laws.

सरकार स्वच्छता और स्वास्थ्य सुविधाओं को लेकर राज्य के लिए नए कानून बनाने का भी फैसला ले सकती है। विभिन्न सरकारी विभाग तब इन कानूनों को लागू करते हैं।

Whenever the government fails to satisfy people's needs, they organize meetings to voice their opinions and protest against the government.

जब भी सरकार लोगों की जरूरतों को पूरा करने में विफल होती है, तो वे अपनी राय देने और सरकार के खिलाफ विरोध करने के लिए बैठकें आयोजित करते हैं।

Constituency: It refers to a particular area from which all the voters living there choose their representatives.

निर्वाचन क्षेत्र: यह एक विशेष क्षेत्र को संदर्भित करता है जहां से वहां रहने वाले सभी मतदाता अपना प्रतिनिधि चुनते हैं

Majority: A political party who's MLAs have won more than half the number of constituencies in a state can say to be in a majority.

बहुमत: एक राजनीतिक दल जिसके विधायक किसी राज्य में आधे से अधिक निर्वाचन क्षेत्रों में जीते हैं, कह सकते हैं कि वह बहुमत में है।

Opposition party: The elected representatives who are not the members of the ruling party belong to the opposition party. The representative together plays the role of questioning government decisions and actions. They also raise new issues for consideration in the Assembly.

विपक्षी दल: निर्वाचित प्रतिनिधि जो सत्तारूढ़ दल के सदस्य नहीं हैं, वे विपक्षी दल के हैं। प्रतिनिधि मिलकर सरकार के फैसलों और कार्यों पर सवाल उठाने की भूमिका निभाते हैं। वे विधानसभा में विचार के लिए नए मुद्दे भी उठाते हैं।

Ruling party: The political party that has the majority is known as the ruling party.

सत्ताधारी दल: जिस राजनीतिक दल के पास बहुमत होता है उसे सत्ताधारी दल के रूप में जाना जाता है।

Press conference: A gathering of media persons who are invited to hear about and ask questions on a particular issue and are then expected to report on this to the larger public.

प्रेस कांफ्रेंस: मीडियाकर्मियों का एक जमावड़ा जिसे किसी विशेष मुद्दे के बारे में सुनने और सवाल पूछने के लिए आमंत्रित किया जाता है और फिर इस पर बड़ी जनता को रिपोर्ट करने की उम्मीद की जाती है।

Growing up as Boys and Girls Chapter 4 **लड़कों और लड़कियों के रूप में बड़ा होना अध्याय 4**

Gender is a social construction through which the social and cultural roles of males and females are defined.

लिंग एक सामाजिक निर्माण है जिसके माध्यम से पुरुषों और महिलाओं की सामाजिक और सांस्कृतिक भूमिकाओं को परिभाषित किया जाता है।

Most of the societies value men and women differently. The role women play and the work they do are usually valued less than the roles men play and the work they do. This clears the fact that men and women do not have the same status.

अधिकांश समाज पुरुषों और महिलाओं को अलग-अलग महत्व देते हैं। महिलाएं जो भूमिका निभाती हैं और जो काम वे करती हैं, उन्हें आमतौर पर पुरुषों की भूमिका और उनके द्वारा किए जाने वाले काम से कम महत्व दिया जाता है। यह इस तथ्य को स्पष्ट करता है कि पुरुषों और महिलाओं की समान स्थिति नहीं है।

Gender justice is an important issue to be highlighted.

लैंगिक न्याय एक महत्वपूर्ण मुद्दा है जिस पर प्रकाश डाला जाना चाहिए।

Samoan Islands (सामोन द्वीप)

- The Samoan islands are one of the large groups of small islands in the southern part of the Pacific Ocean. Till the 1920s, children in this island did not go to school. When the babies started walking on own, they were left under the care of their older brothers and sisters. Children as old as five years looked after their younger siblings. (सामोन द्वीप प्रशांत महासागर के दक्षिणी भाग में छोटे द्वीपों के बड़े समूहों में से एक हैं। 1920 के दशक तक इस द्वीप में बच्चे स्कूल नहीं जाते थे। जब बच्चे अपने आप चलने लगे तो उन्हें उनके बड़े भाई-बहनों की देखरेख में छोड़ दिया गया। पांच साल तक के बच्चे अपने छोटे भाई-बहनों की देखभाल करते थे।)
- After attaining nine years of age, boys joined the older boys for outdoor activities like fishing and planting coconuts. However, girls continued looking after the younger ones. (नौ वर्ष की आयु प्राप्त करने के बाद, लड़के बड़े लड़कों के साथ मछली पकड़ने और नारियल लगाने जैसी बाहरी गतिविधियों में शामिल हो जाते हैं। हालांकि, लड़कियाँ छोटों की देखभाल करती रहीं)
- When girls became teenagers, i.e., 14 years of age, they were allowed more freedom as they could then go for fishing and plantation activities or help their mothers in cooking,

etc. (जब लड़कियां किशोर हो जाती हैं, यानी 14 वर्ष की उम्र में, उन्हें अधिक स्वतंत्रता की अनुमति दी जाती है क्योंकि तब वे मछली पकड़ने और वृक्षारोपण गतिविधियों के लिए जा सकती हैं या खाना पकाने आदि में अपनी माताओं की मदद कर सकती हैं।)

Madhya Pradesh (मध्य प्रदेश)

- In Madhya Pradesh, India, boys and girls had a different outlook. The school for boys was open while the one for girls was closed. (मध्य प्रदेश, भारत में लड़कों और लड़कियों का दृष्टिकोण अलग था। लड़कों का स्कूल खुला रहा जबकि लड़कियों का स्कूल बंद रहा।)
- Men and women do equal work, but it is not valued equally. (पुरुष और महिला समान कार्य करते हैं, लेकिन इसे समान रूप से महत्व नहीं दिया जाता है।)

Valuing Housework (घर के काम को महत्व देना)

- Many women work in offices and many do only household work. (कई महिलाएं दफ्तरों में काम करती हैं और कई सिर्फ घर का काम करती हैं।)
- Valuing housework is an important element which needs to be propagated in society. (घर के काम को महत्व देना एक महत्वपूर्ण तत्व है जिसे समाज में प्रचारित करने की आवश्यकता है।)
- If we look at the lives of domestic workers, they are involved in activities like sweeping, cleaning, cooking, washing clothes and dishes or looking after children. Most of these are women. (अगर हम घरेलू कामगारों के जीवन को देखें, तो वे झाड़ू लगाने, सफाई करने, खाना पकाने, कपड़े और बर्तन धोने या बच्चों की देखभाल करने जैसी गतिविधियों में शामिल होते हैं। इनमें ज्यादातर महिलाएं हैं।)
- A number of housework actually involves many different tasks. The work requires strenuous and physically demanding situation. (घर के कई कामों में असल में कई अलग-अलग काम शामिल होते हैं। काम के लिए ज़ोरदार और शारीरिक रूप से मांग वाली स्थिति की आवश्यकता होती है।)

Women's Work and Equality (महिलाओं का काम और समानता)

- Equality is an important principle of our constitution which says that being male or female should not become a reason for discrimination. (समानता हमारे संविधान का एक महत्वपूर्ण सिद्धांत है जो कहता है कि पुरुष या महिला होना भेदभाव का कारण नहीं बनना चाहिए।)
- While the constitution does not discriminate between male and female, in reality, discrimination still carries on. (जबकि संविधान पुरुष और महिला के बीच भेदभाव नहीं करता है, वास्तव में, भेदभाव अभी भी जारी है।)
- Government has introduced measures like Anganwadis or Child Care Centers to improve the status of women in society. (सरकार ने समाज में महिलाओं की स्थिति में सुधार के लिए आंगनवाड़ी या बाल देखभाल केंद्र जैसे उपाय शुरू किए हैं।)
- The government has also started crèche facilities to help women to take up employment outside the home. (महिलाओं को घर से बाहर रोजगार दिलाने में मदद करने के लिए सरकार ने क्रेच की सुविधा भी शुरू की है।)

We find distinctions between boys and girls in our societies. This begins at a very young age.

हम अपने समाज में लड़कों और लड़कियों के बीच अंतर पाते हैं। यह बहुत कम उम्र में शुरू होता है

Boys are often taught to be tough and serious while girls are taught to be soft and mild. लड़कों को अक्सर सख्त और गंभीर होना सिखाया जाता है जबकि लड़कियों को कोमल और सौम्य होना सिखाया जाता है।

Boys are given toys like cars and guns to play with while girls are seen playing with dolls. These toys become a way of telling children what they will have different futures when they become men and women.

लड़कों को खेलने के लिए कार और बंदूक जैसे खिलौने दिए जाते हैं जबकि लड़कियों को गुड़ियों से खेलते देखा जाता है। ये खिलौने बच्चों को यह बताने का एक तरीका बन जाते हैं कि जब वे पुरुष और महिला बनेंगे तो उनका क्या अलग भविष्य होगा

Most societies value men and women differently. The roles women play and the work they do are usually valued less than the roles men play and the work they do. This clears the fact that men and women do not have the same status.

अधिकांश समाज पुरुषों और महिलाओं को अलग-अलग महत्व देते हैं। महिलाएं जो भूमिकाएं निभाती हैं और जो काम करती हैं, उन्हें आमतौर पर पुरुषों की भूमिका और उनके द्वारा किए जाने वाले काम से कम महत्व दिया जाता है। यह इस तथ्य को स्पष्ट करता है कि पुरुषों और महिलाओं की समान स्थिति नहीं है।

If a woman is a housewife, it is often said that she does not work. But the reality is that it is always the woman who bears the main responsibility for housework and caregiving tasks like looking after the family. As she does not earn money by doing these tasks, her work is not recognized.

अगर कोई महिला गृहिणी है तो अक्सर कहा जाता है कि वह काम नहीं करती। लेकिन हकीकत यह है कि घर के कामकाज और परिवार की देखभाल जैसे कामों की मुख्य जिम्मेदारी हमेशा महिला ही होती है। चूंकि वह इन कार्यों को करके पैसा नहीं कमाती है, इसलिए उसके काम को मान्यता नहीं दी जाती है

The term housework's involves many different tasks which require heavy physical work. गृहकार्य शब्द में कई अलग-अलग कार्य शामिल होते हैं जिनमें भारी शारीरिक श्रम की आवश्यकता होती है।

In both rural and urban areas women and girls carry heavy head loads of firewood. Housework also involves washing clothes, cleaning, sweeping and cooking foods, etc. for the family. All these works are very tough, still, women do them every day. They do not complain or show any anguish on their face.

ग्रामीण और शहरी दोनों क्षेत्रों में महिलाएं और लड़कियां जलाऊ लकड़ी का भारी बोझ ढोती हैं। घर के काम में परिवार के लिए कपड़े धोना, सफाई करना, झाड़ू लगाना और खाना बनाना आदि शामिल हैं। ये सभी काम बहुत कठिन हैं फिर भी महिलाएं इन्हें रोज करती हैं। वे न तो शिकायत करते हैं और न ही अपने चेहरे पर कोई पीड़ा दिखाते हैं।

The work of women is time-consuming too. They do not have much time for leisure. महिलाओं का काम भी समय लेने वाला होता है। उनके पास फुरसत के लिए ज्यादा समय नहीं होता है।

Many women nowadays work both inside and outside the home. This is often referred to as the

double burden. Women bear this double burden very skilfully and efficiently.

आजकल कई महिलाएं घर के अंदर और बाहर दोनों जगह काम करती हैं। इसे अक्सर दोहरे बोझ के रूप में जाना जाता है। महिलाएं इस दोहरे बोझ को बड़ी कुशलता और कुशलता से उठाती हैं।

Equality is an important principle of our constitution which says that being male or female should not become a reason for discrimination. But what we see in reality is that inequality still exists between both the sexes. The government is, therefore, very much keen to take some positive measures to improve the situation.

समानता हमारे संविधान का एक महत्वपूर्ण सिद्धांत है जो कहता है कि पुरुष या महिला होना भेदभाव का कारण नहीं बनना चाहिए। लेकिन हम वास्तव में जो देखते हैं वह यह है कि दोनों लिंगों के बीच अभी भी असमानता मौजूद है। इसलिए, सरकार स्थिति में सुधार के लिए कुछ सकारात्मक कदम उठाने के लिए बहुत इच्छुक है।

The government has set up Anganwadis or Child-care Centers in several villages in the country. सरकार ने देश के कई गांवों में आंगनवाड़ी या बाल देखभाल केंद्र स्थापित किए हैं।

The government has also started crèche facilities to help women to take up employment outside the home.

सरकार ने महिलाओं को घर से बाहर रोजगार लेने में मदद करने के लिए क्रेच की सुविधा भी शुरू की है।

Caregiving: Looking after the family with great sincerity.

देखभाल करना: परिवार की देखभाल बड़ी ईमानदारी से करना

Devalue: When we do not give due recognition for work, it means we devalue it. In our society, women's work is easily devalued.

अवमूल्यन: जब हम काम के लिए उचित मान्यता नहीं देते हैं, तो इसका मतलब है कि हम इसका अवमूल्यन करते हैं। हमारे समाज में, महिलाओं के काम का आसानी से अवमूल्यन किया जाता है।

Double-burden: There are several women who work both inside and outside the home. This is known as a double burden.

दोहरा बोझ: ऐसी कई महिलाएं हैं जो घर के अंदर और बाहर दोनों जगह काम करती हैं। इसे दोहरा बोझ कहा जाता है

Identity: It is a sense of awareness of who one is. For example, a person can be a brother, a pilot, an engineer, etc.

पहचान: यह जागरूकता की भावना है कि कोई कौन है। उदाहरण के लिए, एक व्यक्ति एक भाई, एक पायलट, एक इंजीनियर आदि हो सकता है

Physically demanding: It refers to the household tasks which are very tough and demand great physical strength.

शारीरिक रूप से मांग: यह उन घरेलू कार्यों को संदर्भित करता है जो बहुत कठिन होते हैं और बड़ी शारीरिक शक्ति की मांग करते हैं

Time-consuming: It refers to the various household tasks which take much time.

समय लेने वाली: यह उन विभिन्न घरेलू कार्यों को संदर्भित करता है जिनमें अधिक समय लगता है।

Strenuous: Very tough and difficult.

ज़ोरदार: बहुत कठिन और कठिन।

Women Change the World Chapter 5 महिलाएं दुनिया को बदल देती हैं अध्याय 5

Women have been facing inequalities at every step.

महिलाओं को कदम-कदम पर असमानताओं का सामना करना पड़ा है।

By getting an education, women have got opportunities to rise in every field.

शिक्षा प्राप्त करने से महिलाओं को हर क्षेत्र में आगे बढ़ने के अवसर मिले हैं।

Women's movement has risen to challenge discrimination in all parts of the world.

महिला आंदोलन दुनिया के सभी हिस्सों में भेदभाव को चुनौती देने के लिए उभरा है।

Fewer Opportunities and Rigid Expectation (कम अवसर और कठोर अपेक्षा)

- A lot of people feel that women are fit only for certain kinds of jobs as a nurse. They are not fit for technical jobs. (बहुत सारे लोग महसूस करते हैं कि नर्स के रूप में महिलाएं केवल कुछ प्रकार की नौकरियों के लिए ही उपयुक्त हैं। वे तकनीकी नौकरियों के लिए फिट नहीं हैं।)
- In most families, women are taught that after school they have to get married. Laxmi Lakra, however, broke this stereotype image when she became the first woman engine driver of the Northern Railways. (अधिकांश परिवारों में महिलाओं को सिखाया जाता है कि स्कूल के बाद उन्हें शादी करनी है। हालाँकि, लक्ष्मी लकड़ा ने इस रूढ़िबद्ध छवि को तोड़ दिया, जब वह उत्तर रेलवे की पहली महिला इंजन ड्राइवर बनीं)
- We live in a society full of pressures. If boys do not work hard and get a good salary they are bullied (हम दबावों से भरे समाज में रहते हैं। अगर लड़के मेहनत नहीं करते और अच्छी तनख्वाह नहीं पाते तो उन्हें धमकाया जाता है)

Learning for Change बदलाव के लिए सीखना

- Going to school is an important part of life. (स्कूल जाना जीवन का एक महत्वपूर्ण हिस्सा है।)
- Today, it is difficult for us to imagine that school and learning could be seen as out of bounds or not appropriate for some children. (आज, हमारे लिए यह कल्पना करना मुश्किल है कि स्कूल और सीखने को सीमा से बाहर या कुछ बच्चों के लिए उपयुक्त नहीं माना जा सकता है)
- In the past, very few people learnt reading and writing. Most children learnt the work their families or elders did. Even in families where skills like pottery, weaving and craft were taught, the contribution of daughters and women was seen as secondary. (अतीत में बहुत कम लोग पढ़ना-लिखना सीखते थे। अधिकांश बच्चों ने वह काम सीखा जो उनके परिवार या बड़ों ने किया। यहां तक कि जिन परिवारों में मिट्टी के बर्तन बनाना, बुनाई और शिल्प जैसे कौशल सिखाए जाते थे, वहां भी बेटियों और महिलाओं के योगदान को गौण माना जाता था।)
- In the nineteenth century, new ideas about learning and education appeared. But there was a lot of opposition to educating girls ever then. (उन्नीसवीं शताब्दी में सीखने और शिक्षा के

बारे में नए विचार प्रकट हुए। लेकिन तब लड़कियों को शिक्षित करने का काफी विरोध हुआ था।)

- In the 1890s, Ramabai championed the cause of women's education. (1890 के दशक में, रमाबाई ने महिलाओं की शिक्षा का समर्थन किया।)
- Rokeya Sakhawat Hossain learnt English from her elder brother and an elder sister in spite of family opposition and went on to become a famous writer. (रुकैया सखावत हुसैन ने परिवार के विरोध के बावजूद अपने बड़े भाई और एक बड़ी बहन से अंग्रेजी सीखी और एक प्रसिद्ध लेखिका बनीं।)
- Rashundari Devi of Bengal was the first Indian woman to write an autobiography called 'Amar Jiban'. (बंगाल की राससुंदरी देवी 'अमर जीवन' नामक आत्मकथा लिखने वाली पहली भारतीय महिला थीं।)

Today both boys and girls attend school in large numbers.

आज लड़के और लड़कियां दोनों बड़ी संख्या में स्कूल जाते हैं।

The difference in Their Education Still Remains (उनकी शिक्षा में अंतर अभी भी बना हुआ है)

- Today education is the right of both boys and girls, despite that only 50 % of the girls receive an education. (आज शिक्षा लड़के और लड़कियों दोनों का अधिकार है, इसके बावजूद केवल 50% लड़कियां ही शिक्षा प्राप्त कर पाती हैं।)
- India has a census every 10 years which counts the population of the country. This information is used to measure things like literacy, sex-ratio, etc. (भारत में हर 10 साल में एक जनगणना होती है जो देश की जनसंख्या की गणना करती है। इस जानकारी का उपयोग साक्षरता, लिंग-अनुपात आदि जैसी चीजों को मापने के लिए किया जाता है।)
- A huge number of SC and ST children leave school at an early age. The 2014 census even shows that Muslim girls are less likely than Dalit girls to complete primary school. (बड़ी संख्या में अनुसूचित जाति और अनुसूचित जनजाति के बच्चे कम उम्र में ही स्कूल छोड़ देते हैं। 2014 की जनगणना से यह भी पता चलता है कि मुस्लिम लड़कियों के प्राथमिक विद्यालय पूरा करने की संभावना दलित लड़कियों की तुलना में कम है।)
- Many reasons like non-availability of teachers and schools, lack of transport, cost of education, indifferent attitude of teachers and parents are responsible for the negligence of education. (शिक्षकों और स्कूलों की अनुपलब्धता, परिवहन की कमी, शिक्षा की लागत, शिक्षकों और माता-पिता का उदासीन रवैया जैसे कई कारण शिक्षा की लापरवाही के लिए जिम्मेदार हैं।)

Women's Movement (महिला आंदोलन)

- Women have individually and collectively struggled to bring about changes. This is called the Women's Movement. (महिलाओं ने बदलाव लाने के लिए व्यक्तिगत और सामूहिक रूप से संघर्ष किया है। इसे महिला आंदोलन कहा जाता है।)
- Different strategies have been used to spread awareness, fight discrimination and seek justice. (जागरूकता फैलाने, भेदभाव से लड़ने और न्याय पाने के लिए विभिन्न रणनीतियों का इस्तेमाल किया गया है।)
- These movements are related to campaigning, raising awareness, protesting and showing solidarity. (ये आंदोलन अभियान चलाने, जागरूकता बढ़ाने, विरोध करने और एकजुटता दिखाने से संबंधित हैं।)

- Men and women in society are looked upon as playing specific gender roles. (समाज में पुरुषों और महिलाओं को विशिष्ट लैंगिक भूमिका निभाने के रूप में देखा जाता है।)

Women have been facing inequalities at every step since time immemorial. No doubt, their position and status have been improved with the change of time, still, they lag behind men in almost every field.

अनादि काल से महिलाओं को हर कदम पर असमानता का सामना करना पड़ा है। निस्संदेह समय के परिवर्तन के साथ उनकी स्थिति और स्थिति में सुधार हुआ है, फिर भी वे लगभग हर क्षेत्र में पुरुषों से पीछे हैं

In this male-dominated society, they fail to avail equal privileges and opportunities. इस पुरुष प्रधान समाज में, वे समान विशेषाधिकारों और अवसरों का लाभ उठाने में विफल रहती हैं।

It has also been seen that some occupations are considered to be more suitable for men than for women. It means women are good at only certain jobs.

यह भी देखा गया है कि कुछ व्यवसाय महिलाओं की तुलना में पुरुषों के लिए अधिक उपयुक्त माने जाते हैं। इसका अर्थ है कि महिलाएं केवल कुछ ही कार्यों में निपुण हैं

Many people believe that women make better nurses because they are more patient and gentle. It is also believed that women do not bear technical mind and therefore they are not capable of dealing with technical things. Thus, they have been stereotyped as good nurses, good teachers, etc. They are never seen as army officers, pilots, railway engine drivers, etc. बहुत से लोग मानते हैं कि महिलाएं बेहतर नर्स बनाती हैं क्योंकि वे अधिक धैर्यवान और कोमल होती हैं। यह भी माना जाता है कि महिलाएं तकनीकी दिमाग नहीं रखती हैं और इसलिए वे तकनीकी चीजों को संभालने में सक्षम नहीं होती हैं। इस प्रकार, उन्हें अच्छी नर्सों, अच्छे शिक्षकों आदि के रूप में चित्रित किया गया है। उन्हें कभी भी सेना के अधिकारियों, पायलटों, रेलवे इंजन चालकों आदि के रूप में नहीं देखा जाता है।

A majority of Indians believe in these stereotypes. It is, therefore, girls do not get the same support that boys do to study and train to become doctors and engineers. अधिकांश भारतीय इन रूढ़ियों में विश्वास करते हैं। इसलिए, लड़कियों को डॉक्टर और इंजीनियर बनने के लिए अध्ययन और प्रशिक्षण के लिए वह समर्थन नहीं मिलता है जो लड़कों को मिलता है

Today's women have become very aware. They are determined to break these stereotypes by excelling them in fields which were considered male preserves till now. We have now women pilots, engineers, police officers, scientists etc. We can mention here the name of Laxmi Lakra who by becoming an engine driver, showed the world that women can do everything. आज की महिलाएं काफी जागरूक हो गई हैं। वे इन रूढ़िवादिता को तोड़ने के लिए कृतसंकल्प हैं और अब तक जिन क्षेत्रों को पुरुषों का संरक्षण माना जाता था, वहां उन्हें उत्कृष्ट प्रदर्शन करना है। हमारे पास अब महिला पायलट, इंजीनियर, पुलिस अधिकारी, वैज्ञानिक आदि हैं। हम यहां लक्ष्मी लाकड़ा का नाम ले सकते हैं जिन्होंने इंजन ड्राइवर बनकर दुनिया को दिखा दिया कि महिलाएं सब कुछ कर सकती हैं।

Children especially boys are under great pressure. They are pressurized to think about getting a job that will pay a good salary. बच्चे खासकर लड़के बहुत दबाव में हैं। उन पर दबाव डाला जाता है कि वे अच्छी तनख्वाह वाली नौकरी पाने के बारे में सोचें।

It is a matter of great anxiety for the parents if their son shows his inclination towards studying subjects other than science or math's.

माता-पिता के लिए यह बहुत चिंता का विषय है कि उनका बेटा विज्ञान या गणित के अलावा अन्य विषयों की पढ़ाई के प्रति रुझान दिखाता है

In our present social set-up parents have developed a false belief that only science and maths are meaningful subjects. Only these subjects can make their son's future secured. These notions have no base. They must be eliminated from our mind. Subjects like history, political science, etc. are also job oriented.

हमारे वर्तमान सामाजिक ढांचे में माता-पिता ने यह गलत धारणा विकसित कर ली है कि केवल विज्ञान और गणित ही सार्थक विषय हैं। यही प्रजा ही अपने पुत्र का भविष्य सुरक्षित कर सकती है। इन धारणाओं का कोई आधार नहीं है। उन्हें हमारे दिमाग से निकाल देना चाहिए। इतिहास, राजनीति विज्ञान आदि जैसे विषय भी नौकरी उन्मुख होते हैं।

One positive change that is visible today is that more and more children have started going to school. In the past, the skill of reading and writing was known to only a few. Most children learnt the work their families or elders did.

एक सकारात्मक बदलाव जो आज दिखाई दे रहा है वह यह है कि ज्यादा से ज्यादा बच्चे स्कूल जाने लगे हैं। पहले पढ़ने-लिखने का हुनर बहुत कम लोगों को आता था। अधिकांश बच्चों ने वह काम सीखा जो उनके परिवार या बड़ों ने किया।

But girls faced the even worse situation. In communities that taught sons to read and write, daughters were not allowed to learn the alphabet.

लेकिन लड़कियों को इससे भी बुरी स्थिति का सामना करना पड़ा। जिन समुदायों में बेटों को पढ़ना-लिखना सिखाया जाता था, वहाँ बेटियों को वर्णमाला सीखने की अनुमति नहीं थी।

Slowly and steadily there came more and more positive changes. The communities that never learnt reading and writing started sending their children to school. In the beginning, there was a lot of opposition to educating girls. But there were also women and men who made efforts to open schools for girls.

धीरे-धीरे और लगातार अधिक से अधिक सकारात्मक बदलाव आए। जिन समुदायों ने कभी पढ़ना-लिखना नहीं सीखा, उन्होंने अपने बच्चों को स्कूल भेजना शुरू कर दिया। शुरुआत में लड़कियों को शिक्षित करने का काफी विरोध हुआ। लेकिन ऐसे महिला और पुरुष भी थे जिन्होंने लड़कियों के लिए स्कूल खोलने का प्रयास किया

Women struggled to learn to read and write. Here, the experience of Rashesundari Devi (1800-1890) is worth mentioning. She was a housewife from a rich landlord's family. At that time, it was believed that if a woman learnt to read and write, she would become a widow. Despite this, she taught herself how to read and write in secret, after her marriage. She wrote her autobiography in Bangla which titled Amar Jaban,

महिलाओं ने पढ़ना और लिखना सीखने के लिए संघर्ष किया। यहां राससुंदरी देवी (1800-1890) का अनुभव उल्लेखनीय है। वह एक अमीर जमींदार के परिवार की गृहिणी थी। उस समय यह माना जाता था कि यदि कोई स्त्री पढ़ना-लिखना सीख लेगी तो वह विधवा हो जाएगी। इसके बावजूद, उसने अपनी शादी के बाद खुद को गुप्त रूप से पढ़ना और लिखना सिखाया। उन्होंने बांग्ला में अपनी आत्मकथा लिखी जिसका शीर्षक अमर जबान था

Rokeya Sakhawat Hossain was another example who did a lot for women's education. She knew how to read and write Urdu, but she was stopped from learning Bangla and English. In those days only boys were taught English. However, she learnt to read and write Bangla and English. Afterwards, she became a writer and wrote a remarkable story titled Sultana's Dream in 1905. She did a lot to help other girls go to school and to build their own dreams. In 1910, she started a school for girls in Kolkata which is still functioning well.

रुकैया सखावत हुसैन एक अन्य उदाहरण थे जिन्होंने महिलाओं की शिक्षा के लिए बहुत कुछ किया। वह उर्दू पढ़ना और लिखना जानती थी, लेकिन उसे बांग्ला और अंग्रेजी सीखने से रोक दिया गया। उन दिनों केवल लड़कों को ही अंग्रेजी पढ़ाई जाती थी। हालाँकि, उसने बांग्ला और अंग्रेजी पढ़ना और लिखना सीखा। बाद में, वह एक लेखिका बन गई और उन्होंने 1905 में सुल्ताना के सपने नामक एक उल्लेखनीय कहानी लिखी। उन्होंने अन्य लड़कियों को स्कूल जाने और अपने सपनों का निर्माण करने में मदद करने के लिए बहुत कुछ किया। 1910 में, उन्होंने कोलकाता में लड़कियों के लिए एक स्कूल शुरू किया जो अभी भी अच्छी तरह से काम कर रहा है

No doubt more and more girls have started attending school, still they lag behind boys. As per the most recent census of 2001, 76% of boys and men are literate but the figure is comparatively very low in case of girls. Only 54% of girls and women are literate in India. Thus, the percentage of the male group is higher than the female group.

इसमें कोई संदेह नहीं है कि अधिक से अधिक लड़कियों ने स्कूल जाना शुरू कर दिया है, फिर भी वे लड़कों से पीछे हैं। 2001 की सबसे हालिया जनगणना के अनुसार, 76% लड़के और पुरुष साक्षर हैं लेकिन लड़कियों के मामले में यह आंकड़ा तुलनात्मक रूप से बहुत कम है। भारत में केवल 54% लड़कियां और महिलाएं साक्षर हैं। इस प्रकार पुरुष समूह का प्रतिशत महिला समूह से अधिक है।

Girls who are from Dalit and Adivasi backgrounds are less likely to remain in school. One of the many reasons is that several families are too poor and unable to bear the cost of educating all their children. Boys easily get preference in such circumstances.

जो लड़कियां दलित और आदिवासी पृष्ठभूमि से हैं, उनके स्कूल में रहने की संभावना कम है। कई कारणों में से एक यह है कि कई परिवार बहुत गरीब हैं और अपने सभी बच्चों को शिक्षित करने का खर्च वहन करने में असमर्थ हैं। ऐसी परिस्थितियों में लड़कों को आसानी से वरीयता मिल जाती है।

The position and status of women have undoubtedly improved a lot which is due to the collective efforts of the women of the country. Women's Movement also gets the support of men. They used different strategies to spread awareness, fight discrimination and seek justice. For example, they organize campaigns to fight discrimination and violence against women. They also protest when violations against women take place. Women's Movement also shows solidarity with other women and causes.

महिलाओं की स्थिति और स्थिति में निस्संदेह बहुत सुधार हुआ है जो देश की महिलाओं के सामूहिक प्रयासों के कारण है। महिला आंदोलन को पुरुषों का भी समर्थन मिलता है। उन्होंने जागरूकता फैलाने, भेदभाव से लड़ने और न्याय पाने के लिए विभिन्न रणनीतियों का इस्तेमाल किया। उदाहरण के लिए, वे महिलाओं के खिलाफ भेदभाव और हिंसा से लड़ने के लिए अभियान चलाती हैं। महिलाओं पर अत्याचार होने पर वे विरोध भी करते हैं। महिला आंदोलन अन्य महिलाओं और कारणों के साथ एकजुटता भी दिखाता है

Stereotype: the fixed image of a person and a community. Stereotypes prevent us from looking at people as unique individuals.

रूढ़िबद्ध धारणा: एक व्यक्ति और एक समुदाय की निश्चित छवि। रूढ़िवादिता हमें लोगों को अद्वितीय व्यक्तियों के रूप में देखने से रोकती है

Discrimination: Treating people unequally.

भेदभाव: लोगों के साथ असमान व्यवहार करना।

Violation: When someone forcefully breaks the law or a rule or openly shows disrespect, we often say that he/she has committed a violation.

उल्लंघन: जब कोई जबरदस्ती कानून या नियम तोड़ता है या खुले तौर पर अनादर दिखाता है, तो हम अक्सर कहते हैं कि उसने उल्लंघन किया है

Sexual Harassment: Physical or verbal behaviour that is of a sexual nature and against a woman's wishes.

यौन उत्पीड़न: शारीरिक या मौखिक व्यवहार जो यौन प्रकृति का हो और महिला की इच्छा के विरुद्ध हो।

Protest: To raise voice against the wrong action or decision.

विरोध करना: गलत कार्य या निर्णय के विरुद्ध आवाज उठाना।

Scheduled Caste (SC): It is the official term used for Dalit class of people.

अनुसूचित जाति (SC): यह दलित वर्ग के लोगों के लिए इस्तेमाल किया जाने वाला आधिकारिक शब्द है।

Scheduled Tribe (ST): It is the official term used for Adivasi class of people.

अनुसूचित जनजाति (ST): यह आदिवासी वर्ग के लोगों के लिए इस्तेमाल किया जाने वाला आधिकारिक शब्द है।

Autobiography: Autobiography is the life sketch of the writer himself.

आत्मकथा: आत्मकथा स्वयं लेखक का जीवन रेखाचित्र है।

Manuscript: The script written in the writer's own handwriting.

पाण्डुलिपि: वह लिपि जो लेखक के हाथ से लिखी जाती है।

Census: Census is held every 10 years. It counts the whole population of the country. It also gathers information about the people living in India—their age, schooling, what work they do, and so on.

जनगणना: जनगणना हर 10 साल में होती है। यह देश की पूरी आबादी को गिनता है। यह भारत में रहने वाले लोगों के बारे में भी जानकारी इकट्ठा करता है- उनकी उम्र, स्कूली शिक्षा, वे क्या काम करते हैं, इत्यादि।

Understanding Media Chapter 6

मीडिया को समझना अध्याय 6

Media refers to all means of communication, everything ranging from a phone call to the evening news on TV can be called media. TV, radio, and newspapers are forms of media. Since they reach millions of people across the world they are called mass media.

मीडिया संचार के सभी साधनों को संदर्भित करता है, फोन कॉल से लेकर टीवी पर शाम के समाचार तक सब कुछ

मीडिया कहलाता है। टीवी, रेडियो और समाचार पत्र मीडिया के रूप हैं। चूंकि वे दुनिया भर में लाखों लोगों तक पहुंचते हैं, इसलिए उन्हें मास मीडिया कहा जाता है

Media is the plural form of the word 'medium' and it describes the various ways through which we communicate in society.

मीडिया 'माध्यम' शब्द का बहुवचन रूप है और यह उन विभिन्न तरीकों का वर्णन करता है जिनके माध्यम से हम समाज में संवाद करते हैं

Media and Technology (मीडिया और प्रौद्योगिकी)

- Life without media is difficult. Cable TV and the Internet are recent phenomena. (मीडिया के बिना जीवन कठिन है। केबल टीवी और इंटरनेट हाल की घटनाएं हैं।)
- Both print media and electronic media have played an important role in social change. (प्रिंट मीडिया और इलेक्ट्रॉनिक मीडिया दोनों ने सामाजिक परिवर्तन में महत्वपूर्ण भूमिका निभाई है)
- Changing technology or machines help media to reach more people. (प्रौद्योगिकी या मशीनों को बदलने से मीडिया को अधिक लोगों तक पहुंचने में मदद मिलती है।)
- Television has enabled us to think of ourselves as members of the global people. (टेलीविजन ने हमें खुद को वैश्विक लोगों के सदस्य के रूप में सोचने में सक्षम बनाया है।)
- It is the responsibility of the media to present a fair and balanced report. (निष्पक्ष और संतुलित रिपोर्ट पेश करना मीडिया की जिम्मेदारी है)
- Media is far from being independent. This is because of the control of the government over media called censoring and because big business houses control the media. (मीडिया स्वतंत्र होने से बहुत दूर है। यह सेंसरिंग नामक मीडिया पर सरकार के नियंत्रण के कारण है और क्योंकि बड़े व्यावसायिक घराने मीडिया को नियंत्रित करते हैं।)
- An independent media means that no one should control and influence its coverage and news. (एक स्वतंत्र मीडिया का मतलब है कि किसी को भी इसके कवरेज और समाचारों को नियंत्रित और प्रभावित नहीं करना चाहिए।)

Media and Money (मीडिया और पैसा)

- The different technologies that mass media use are expensive. (मास मीडिया द्वारा उपयोग की जाने वाली विभिन्न प्रौद्योगिकियां महंगी हैं)
- In a news studio, it is not only the newsreader who needs to be paid but also a number of other people who help put the broadcast together. (एक समाचार स्टूडियो में, न केवल न्यूज़रीडर को भुगतान करने की आवश्यकता होती है बल्कि कई अन्य लोग भी होते हैं जो प्रसारण को एक साथ रखने में मदद करते हैं)
- A lot of money is spent on getting the latest technology. To meet this cost, it needs money. (नवीनतम तकनीक प्राप्त करने पर बहुत पैसा खर्च होता है। इस लागत को पूरा करने के लिए उसे पैसे की जरूरत है।)
- Media thus has come to be owned by big corporate. (मीडिया इस प्रकार बड़े कारपोरेट के स्वामित्व में आ गया है।)
- Media, therefore, uses advertising as a tool to raise revenue. (मीडिया, इसलिए, राजस्व बढ़ाने के लिए विज्ञापन को एक उपकरण के रूप में उपयोग करता है।)

Media and Democracy (मीडिया और लोकतंत्र)

- Media plays a very important role in providing news and discussing events taking place in the country and the world. (मीडिया देश और दुनिया में हो रही घटनाओं की खबर देने और उन पर चर्चा करने में बहुत महत्वपूर्ण भूमिका निभाता है।)
- New stories of media inform people about important events in the country. (मीडिया की नई कहानियां लोगों को देश की महत्वपूर्ण घटनाओं से अवगत कराती हैं।)
- Some important ways by which people can take about important events in the country are organizing public protests, starting a signature campaign, etc. (कुछ महत्वपूर्ण तरीके जिनसे लोग देश में महत्वपूर्ण घटनाओं के बारे में जान सकते हैं, सार्वजनिक विरोध प्रदर्शन आयोजित कर रहे हैं, एक हस्ताक्षर अभियान शुरू कर रहे हैं, आदि।)

Setting Agendas एजेंडा सेट करना

- The media also plays an important role in deciding which stories to focus on. (किन खबरों पर फोकस करना है, यह तय करने में मीडिया भी महत्वपूर्ण भूमिका निभाता है।)
- By focusing on particular issues, it influences and shapes our thoughts. It is said the media sets the agenda for people. (विशेष मुद्दों पर ध्यान केंद्रित करके, यह हमारे विचारों को प्रभावित और आकार देता है। कहा जाता है कि मीडिया लोगों के लिए एजेंडा सेट करता है।)
- Very recently, the media reported alarming levels of pesticides in cold drinks. This report led to safety standards being set for colas. (हाल ही में, मीडिया ने कोल्ड ड्रिंक्स में कीटनाशकों के खतरनाक स्तर की सूचना दी। इस रिपोर्ट के कारण कोला के लिए सुरक्षा मानक निर्धारित किए गए।)
- Media plays a very important role in our lives as it tells us about working of the government. (मीडिया हमारे जीवन में बहुत महत्वपूर्ण भूमिका निभाता है क्योंकि यह हमें सरकार के कामकाज के बारे में बताता है)
- Freedom of expression should be given to media to report events independently. (स्वतंत्र रूप से घटनाओं की रिपोर्ट करने के लिए मीडिया को अभिव्यक्ति की स्वतंत्रता दी जानी चाहिए।)

Media is the plural form of the word 'Medium'. It describes the various ways through which we communicate in society.

मीडिया 'मीडियम' शब्द का बहुवचन रूप है। यह उन विभिन्न तरीकों का वर्णन करता है जिनके माध्यम से हम समाज में संवाद करते हैं।

Media refers to all means of communication, everything ranging from a phone call to the evening news on television.

मीडिया संचार के सभी साधनों को संदर्भित करता है, एक फोन कॉल से लेकर टेलीविजन पर शाम के समाचार तक सब कुछ।

Television, radio, and newspapers are called mass media because they reach millions of people at the same time.

टेलीविजन, रेडियो और समाचार पत्रों को मास मीडिया कहा जाता है क्योंकि वे एक ही समय में लाखों लोगों तक पहुंचते हैं।

Cable television and the widespread use of the Internet is a recent phenomenon.

केबल टेलीविजन और इंटरनेट का व्यापक उपयोग हाल ही की घटना है।

The technology that mass media uses keeps changing.
मास मीडिया जिस तकनीक का उपयोग करता है वह बदलता रहता है।

Newspapers and magazines come under print media while television and radio come under electronic media.

समाचार पत्र और पत्रिकाएँ प्रिंट मीडिया के अंतर्गत आते हैं जबकि टेलीविजन और रेडियो इलेक्ट्रॉनिक मीडिया के अंतर्गत आते हैं।

Changing technology, or machines and making technology more modern, helps media to reach more and more people. It also improves the quality of sound and the images. It also changes the ways in which we think about our lives.

प्रौद्योगिकी, या मशीनों को बदलने और प्रौद्योगिकी को और अधिक आधुनिक बनाने से मीडिया को अधिक से अधिक लोगों तक पहुंचने में मदद मिलती है। यह ध्वनि और छवियों की गुणवत्ता में भी सुधार करता है। यह हमारे जीवन के बारे में सोचने के तरीके को भी बदलता है

Television plays a major role in our life. We cannot think of life without TV. It gives us news and entertainment and many other things.

टेलीविजन हमारे जीवन में एक प्रमुख भूमिका निभाता है। हम टीवी के बिना जीवन के बारे में सोच भी नहीं सकते। यह हमें समाचार और मनोरंजन और कई अन्य चीजें देता है

Mass media uses expensive technologies. A TV studio needs lights, cameras, sound recorders, transmission satellites, etc. All these cost a huge amount of money.

मास मीडिया महंगी तकनीकों का उपयोग करता है। एक टीवी स्टूडियो को लाइट, कैमरा, साउंड रिकॉर्डर, ट्रांसमिशन सैटेलाइट आदि की जरूरत होती है। इन सभी पर भारी मात्रा में पैसा खर्च होता है

Mass media also spends a lot of money on getting the latest technology.

मास मीडिया भी नवीनतम तकनीक प्राप्त करने पर बहुत पैसा खर्च करता है।

Most television channels and newspapers become a part of big business houses in order to fulfill their requirement of money.

पैसे की अपनी आवश्यकता को पूरा करने के लिए अधिकांश टेलीविजन चैनल और समाचार पत्र बड़े व्यापारिक घरानों का हिस्सा बन जाते हैं।

Mass media earns money by advertising different things such as surf, chocolates, etc.

मास मीडिया अलग-अलग चीजों जैसे सर्फ, चॉकलेट आदि का विज्ञापन करके पैसा कमाता है।

Media plays a significant role in democracy. It provides news and discusses events that take place in the country and the world. It is on the basis of this information we come to know how the government works.

लोकतंत्र में मीडिया की अहम भूमिका होती है। यह समाचार प्रदान करता है और देश और दुनिया में होने वाली घटनाओं पर चर्चा करता है। इस जानकारी के आधार पर ही हमें पता चलता है कि सरकार कैसे काम करती है।

The information that the media provides should be balanced. A balanced report is one that discusses all points of view of a particular story and then leaves it to the readers to make up their minds.

मीडिया जो जानकारी प्रदान करता है वह संतुलित होनी चाहिए। एक संतुलित रिपोर्ट वह है जो किसी विशेष कहानी के सभी दृष्टिकोणों पर चर्चा करती है और फिर पाठकों को अपना मन बनाने के लिए छोड़ देती है।

Independent media can write a balanced report. Hence, it is necessary for the media to be independence.

स्वतंत्र मीडिया संतुलित रिपोर्ट लिख सकता है। इसलिए मीडिया का स्वतंत्र होना जरूरी है

But the reality is that media is far from independent. ले
किन वास्तविकता यह है कि मीडिया स्वतंत्र से बहुत दूर है

There are two reasons behind it. The first is the control that the government has on the media. Where the government prevents either a news item or scenes from a movie, or a lyric of a song from being shared with the larger public, this is known as censorship. During the Emergency period (1975-77) the government censored the media.

इसके पीछे दो कारण हैं। पहला है मीडिया पर सरकार का नियंत्रण। जहाँ सरकार किसी समाचार को या किसी फिल्म के दृश्यों को, या किसी गीत के बोल को बड़ी जनता के साथ साझा करने से रोकती है, इसे सेंसरशिप के रूप में जाना जाता है। आपातकाल की अवधि (1975-77) के दौरान सरकार ने मीडिया को सेंसर कर दिया।

While the government does continue to censor films, it does not really censor the media's coverage of news.

जबकि सरकार फिल्मों को सेंसर करना जारी रखती है, यह वास्तव में मीडिया के समाचारों के कवरेज को सेंसर नहीं करती है।

Despite the absence of censorship by the government, most newspapers do not provide a balanced report.

सरकार द्वारा सेंसरशिप न होने के बावजूद, अधिकांश समाचार पत्र संतुलित रिपोर्ट नहीं देते हैं

It has been found out by the persons who research media that business houses control media. It means that the media is not independent.

मीडिया पर शोध करने वाले लोगों ने यह पाया है कि व्यावसायिक घराने मीडिया को नियंत्रित करते हैं। इसका मतलब है कि मीडिया स्वतंत्र नहीं है।

Media sets the agenda. It means media has to decide what stories to focus on and therefore, decides on what is newsworthy.

मीडिया एजेंडा सेट करती है। इसका मतलब यह है कि मीडिया को यह तय करना है कि किन कहानियों पर ध्यान केंद्रित करना है और इसलिए यह तय करना है कि क्या समाचार योग्य है

Media should focus on issues that are significant in our lives. But very often it fails to do so. Cricket, fashion shows are very popular with the media.

मीडिया को उन मुद्दों पर ध्यान देना चाहिए जो हमारे जीवन में महत्वपूर्ण हैं। लेकिन बहुत बार ऐसा करने में विफल रहता है। क्रिकेट, फैशन शो मीडिया में बहुत लोकप्रिय हैं।

Local media deals with small issues that involve ordinary people and their daily lives. Khabar Lahriya, a fortnightly newspaper, is run by eight Dalit women in Chitrakoot district in Uttar Pradesh. It is written in the local language, Bundeli.

स्थानीय मीडिया छोटे-छोटे मुद्दों से निपटता है जिसमें आम लोग और उनका दैनिक जीवन शामिल होता है। खबर लहरिया, एक पाक्षिक समाचार पत्र, उत्तर प्रदेश के चित्रकूट जिले में आठ दलित महिलाओं द्वारा चलाया जाता है। यह स्थानीय भाषा बुंदेली में लिखा गया है

Media: The word 'media' refers to all means of communication, everything ranging from a phone call to the news on television.

मीडिया: 'मीडिया' शब्द संचार के सभी साधनों को संदर्भित करता है, फोन कॉल से लेकर टेलीविजन पर समाचार तक सब कुछ।

Public protest: When people collectively state their opposition to some issue by organizing a rally, starting a signature campaign, etc., it is known as a public protest.

सार्वजनिक विरोध: जब लोग सामूहिक रूप से एक रैली आयोजित करके, एक हस्ताक्षर अभियान आदि शुरू करके किसी मुद्दे पर अपना विरोध व्यक्त करते हैं, तो इसे एक सार्वजनिक विरोध के रूप में जाना जाता है।

Balanced report: A balanced report is one that discusses all points of view of a particular story and then leaves it to the leaders to make up their minds.

संतुलित रिपोर्ट: एक संतुलित रिपोर्ट वह है जो किसी विशेष कहानी के सभी दृष्टिकोणों पर चर्चा करती है और फिर नेताओं को अपना मन बनाने के लिए छोड़ देती है।

Censorship: The government has the power to disallow media from publishing or showing certain stories. This means that the government can censor the media.

सेंसरशिप: सरकार के पास मीडिया को कुछ कहानियों को प्रकाशित करने या दिखाने से रोकने की शक्ति है। इसका मतलब है कि सरकार मीडिया को सेंसर कर सकती है।

Broadcast: A TV or radio program that is widely transmitted.

प्रसारण: एक टीवी या रेडियो कार्यक्रम जो व्यापक रूप से प्रसारित होता है।

Setting Agenda: One of the important functions of media is that it decides what stories should be focused on and thus decides on what is newsworthy. This is often said that the media sets the agenda.

एजेंडा सेट करना: मीडिया के महत्वपूर्ण कार्यों में से एक यह है कि यह तय करता है कि किन कहानियों पर ध्यान केंद्रित किया जाना चाहिए और इस प्रकार यह तय करता है कि समाचार योग्य क्या है। अक्सर कहा जाता है कि मीडिया एजेंडा सेट करती है।

Local Media: It deals with small issues that involve ordinary people and their daily lives. It publishes news of local importance.

स्थानीय मीडिया: यह सामान्य लोगों और उनके दैनिक जीवन से जुड़े छोटे-छोटे मुद्दों से संबंधित है। यह स्थानीय महत्व के समाचार प्रकाशित करता है।

Understanding Advertising Chapter 7 विज्ञापन की समझना अध्याय 7

Advertisements draw our attention to various products, describing them positively so that we become interested in buying them. Advertisements are found in several forms: Print and electronic media as well as in hoarding or on taxis.

विज्ञापन हमारा ध्यान विभिन्न उत्पादों की ओर आकर्षित करते हैं, उनका सकारात्मक वर्णन करते हैं ताकि हम उन्हें खरीदने में रुचि लें। विज्ञापन कई रूपों में पाए जाते हैं: प्रिंट और इलेक्ट्रॉनिक मीडिया के साथ-साथ होर्डिंग या टैक्सियों में।

Building Brands and Brand Values ब्रांड और ब्रांड वैल्यू बनाना

- Advertising is all about building brands. At a very basic level, branding means stamping a product with a particular name of the sign. Products have an associating brand value with which the consumer associates themselves. (विज्ञापन ब्रांड बनाने के बारे में है। एक बहुत ही बुनियादी स्तर पर, ब्रांडिंग का अर्थ है किसी उत्पाद पर किसी विशेष नाम के चिह्न के साथ मुहर लगाना। उत्पादों का एक संबद्ध ब्रांड मूल्य होता है जिसके साथ उपभोक्ता स्वयं को संबद्ध करता है)
- For example, there are many soaps but every company will have to give the soap a different name, by doing this, they create another brand of soap. (उदाहरण के लिए बहुत सारे साबुन हैं लेकिन हर कंपनी को साबुन को अलग नाम देना होगा, ऐसा करके वे साबुन का एक और ब्रांड तैयार करते हैं।)
- Through advertisements, the company uses visuals and images to create a brand value for their product such that the products may create an impression in the customer's mind. (विज्ञापनों के माध्यम से, कंपनी अपने उत्पाद के लिए एक ब्रांड मूल्य बनाने के लिए दृश्यों और छवियों का उपयोग करती है ताकि उत्पाद ग्राहक के मन में एक छाप बना सकें।)

Brand Values and Social Works (ब्रांड वैल्यू और सामाजिक कार्य)

- Advertisements play an important role in social and cultural life. (विज्ञापन सामाजिक और सांस्कृतिक जीवन में महत्वपूर्ण भूमिका निभाते हैं)
- Branded products are costly but companies link them to style, design, etc. such that people tend to buy them. (ब्रांडेड उत्पाद महंगे होते हैं लेकिन कंपनियां उन्हें स्टाइल, डिजाइन आदि से इस तरह जोड़ती हैं कि लोग उन्हें खरीदना पसंद करते हैं)
- Advertisements appeal to personal emotion of people which induce people to buy the products. (विज्ञापन लोगों की व्यक्तिगत भावनाओं को आकर्षित करते हैं जो लोगों को उत्पादों को खरीदने के लिए प्रेरित करते हैं।)

How Does an Advertisement Get Made (विज्ञापन कैसे बनता है) ?

- Advertising plays an important role in making a brand name. (विज्ञापन एक ब्रांड नाम बनाने में महत्वपूर्ण भूमिका निभाता है)
- Advertising is normally made by advertising agencies which help in devising a marketing strategy. (विज्ञापन आम तौर पर विज्ञापन एजेंसियों द्वारा बनाया जाता है जो मार्केटिंग रणनीति तैयार

करने में मदद करते हैं)

- Making an advertisement involves a high cost. (एक विज्ञापन बनाने में उच्च लागत शामिल होती है)
- Campaigning is done carefully by the companies to promote their products. (कंपनियों द्वारा अपने उत्पादों को बढ़ावा देने के लिए सावधानीपूर्वक अभियान चलाया जाता है।)

Advertising and Democracy (विज्ञापन और लोकतंत्र)

- Advertising a product costs a lot of money. Small manufacturers are not able to compete in the market. (किसी उत्पाद के विज्ञापन पर बहुत पैसा खर्च होता है। छोटे निर्माता बाजार में प्रतिस्पर्धा करने में सक्षम नहीं हैं)
- It makes us believe that things that are packaged and have a brand name are far better than things that do not come in packets. (यह हमें विश्वास दिलाता है कि जो चीजें पैक की जाती हैं और जिनका ब्रांड नाम होता है, वे उन चीजों से कहीं बेहतर होती हैं जो पैकेट में नहीं आती हैं।)
- Democracy is based on equality. Sometimes advertisements confuse the customers and influence their thinking. As citizens of a democratic country, people should understand that they can take a better decision about whether they wish to buy a product or not. (लोकतंत्र समानता पर आधारित है। कभी-कभी विज्ञापन ग्राहकों को भ्रमित करते हैं और उनकी सोच को प्रभावित करते हैं। एक लोकतांत्रिक देश के नागरिक के रूप में, लोगों को यह समझना चाहिए कि वे इस बारे में बेहतर निर्णय ले सकते हैं कि वे कोई उत्पाद खरीदना चाहते हैं या नहीं)

All of us are very much familiar with advertisements or ads. It is because we see advertisements everywhere—on television, on street walls, in newspapers, etc. हम सभी विज्ञापनों या विज्ञापनों से बहुत परिचित हैं। ऐसा इसलिए है क्योंकि हम हर जगह विज्ञापन देखते हैं—टेलीविजन पर, सड़क की दीवारों पर, अखबारों में आदि।

Advertisements draw our attention to various products and describe them positively in order to impress us. विज्ञापन विभिन्न उत्पादों की ओर हमारा ध्यान आकर्षित करते हैं और हमें प्रभावित करने के लिए उनका सकारात्मक वर्णन करते हैं।

Advertising is all about building brands. Branding actually means stamping a product with a particular name or sign in order to differentiate it from other products in the market. विज्ञापन ब्रांड बनाने के बारे में है। ब्रांडिंग का अर्थ वास्तव में किसी उत्पाद को किसी विशेष नाम या चिह्न के साथ मुहर लगाना है ताकि उसे बाजार में अन्य उत्पादों से अलग किया जा सके।

Only branding a product is not enough because there are many brands of the same product available in the market. This creates tough competition for the manufacturers. They have to convince us that their products are better than the others. And at this juncture advertising comes in. It plays a crucial role in trying to convince us to buy a product that is advertised. केवल किसी उत्पाद की ब्रांडिंग करना ही काफी नहीं है क्योंकि बाजार में एक ही उत्पाद के कई ब्रांड उपलब्ध हैं। यह निर्माताओं के लिए कड़ी प्रतिस्पर्धा पैदा करता है। उन्हें हमें यह विश्वास दिलाना होगा कि उनके उत्पाद दूसरों की तुलना में बेहतर हैं। और इस मोड़ पर विज्ञापन आता है। यह हमें विज्ञापित उत्पाद खरीदने के लिए मनाने की कोशिश में महत्वपूर्ण भूमिका निभाता है।

But when a similar product under different brand names is advertised, it creates confusion for the consumers. They fail to decide which one they should buy.
लेकिन जब एक समान उत्पाद को विभिन्न ब्रांड नामों के तहत विज्ञापित किया जाता है, तो यह उपभोक्ताओं के लिए भ्रम पैदा करता है। वे यह तय करने में विफल रहते हैं कि उन्हें कौन सा खरीदना चाहिए।

The advertisers are aware of this. Therefore, they begin claiming certain special values for their brand. In this way, they try to differentiate it from other similar product. These brand values are conveyed through the use of visuals and words to give us an overall image that appeals to us. विज्ञापनदाता इससे अवगत हैं। इसलिए, वे अपने ब्रांड के लिए कुछ खास मूल्यों का दावा करना शुरू कर देते हैं। इस तरह वे इसे अन्य समान उत्पाद से अलग करने की कोशिश करते हैं। इन ब्रांड मूल्यों को हमें एक समग्र छवि देने के लिए दृश्यों और शब्दों के उपयोग के माध्यम से व्यक्त किया जाता है जो हमें अपील करता है।

Advertisements have become a part of our social and cultural life.
विज्ञापन हमारे सामाजिक और सांस्कृतिक जीवन का हिस्सा बन गए हैं।

All of us watch advertisements with great attention. Most of us discuss them and often judge people according to the brand products they use.
हम सभी विज्ञापन बड़े ध्यान से देखते हैं। हम में से अधिकांश लोग उनकी चर्चा करते हैं और अक्सर लोगों को उनके द्वारा उपयोग किए जाने वाले ब्रांड उत्पादों के अनुसार आंकते हैं।

Advertisements influence our life to a great extent.
विज्ञापन हमारे जीवन को काफी हद तक प्रभावित करते हैं।

Branded products are costly because they include the costs of packaging and advertising. It is therefore, many people cannot afford them.
ब्रांडेड उत्पाद महंगे होते हैं क्योंकि उनमें पैकेजिंग और विज्ञापन की लागत शामिल होती है। इसलिए, बहुत से लोग उन्हें वहन नहीं कर सकते हैं।

Those who manage to buy them feel exalted but those who fail to buy feel depressed.
जो उन्हें खरीद पाते हैं वे खुद को ऊंचा महसूस करते हैं लेकिन जो नहीं खरीद पाते वे उदास महसूस करते हैं।

We must be aware of the fact that there is little difference between things sold in packets and those sold loose.
हमें इस तथ्य से अवगत होना चाहिए कि पैकेट में बिकने वाली और खुली बिकने वाली चीजों में बहुत कम अंतर होता है।

Advertisements often target our personal emotions. By linking our personal emotions to products, advertisements tend to influence the ways in which we value ourselves as persons.
विज्ञापन अक्सर हमारी व्यक्तिगत भावनाओं को लक्षित करते हैं। हमारी व्यक्तिगत भावनाओं को उत्पादों से जोड़कर, विज्ञापन उन तरीकों को प्रभावित करते हैं जिनसे हम खुद को व्यक्तियों के रूप में महत्व देते हैं।

Our cricket heroes and film stars advertise several products. We often feel tempted to buy these products.

हमारे क्रिकेट के नायक और फिल्मी सितारे कई उत्पादों का विज्ञापन करते हैं। हम अक्सर इन उत्पादों को खरीदने के लिए ललचाते हैं

Advertisements often show us images of the lifestyles of rich people and seldom show us the real-life situation.

विज्ञापन अक्सर हमें अमीर लोगों की जीवन शैली की तस्वीरें दिखाते हैं और शायद ही कभी हमें वास्तविक जीवन की स्थिति दिखाते हैं।

Advertisements aim to get people to buy a particular brand. This means that often we see an advertisement we should want to buy the brand.

विज्ञापनों का उद्देश्य लोगों को एक विशेष ब्रांड खरीदने के लिए प्रेरित करना है। इसका मतलब यह है कि अक्सर हम एक विज्ञापन देखते हैं कि हमें ब्रांड खरीदना चाहिए।

The persons who make advertisements decide on what images, text and personal emotions to use to sell the product.

विज्ञापन करने वाले व्यक्ति यह तय करते हैं कि उत्पाद को बेचने के लिए किन छवियों, पाठ और व्यक्तिगत भावनाओं का उपयोग किया जाए।

Advertising a product is a costly affair. It is therefore only large companies can advertise. किसी उत्पाद का विज्ञापन करना एक महंगा मामला है। इसलिए केवल बड़ी कंपनियां ही विज्ञापन दे सकती हैं।

Small business cannot afford the cost of advertisement and therefore they sell their products in weekly markets and neighborhood shops.

छोटे व्यवसाय विज्ञापन की लागत वहन नहीं कर सकते हैं और इसलिए वे अपने उत्पादों को साप्ताहिक बाजारों और पड़ोस की दुकानों में बेचते हैं।

Product: A thing or a service that has been made for sale in the market.

उत्पाद: वह वस्तु या सेवा जो बाजार में बिक्री के लिए बनाई गई हो।

Brand: A special identification or name that is associated with a product.

ब्रांड: एक विशेष पहचान या नाम जो किसी उत्पाद से जुड़ा होता है।

Branding: Stamping a product with a particular name or sign.

ब्रांडिंग: किसी उत्पाद पर किसी विशेष नाम या चिह्न की मुहर लगाना।

Manufacturer: One who is associated with the production of a thing or things

निर्माता: वह जो किसी वस्तु या वस्तु के उत्पादन से जुड़ा हो?

Advertisement: Advertisement is a visual and verbal representation to provide a product among the masses.

विज्ञापन: विज्ञापन जनता के बीच एक उत्पाद प्रदान करने के लिए एक दृश्य और मौखिक प्रतिनिधित्व है

Consumer: The person for whom the goods or products have been made and who pays money to buy and use them.

उपभोक्ता: वह व्यक्ति जिसके लिए वस्तुएँ या उत्पाद बनाए जाते हैं और जो उन्हें खरीदने और उपयोग करने के लिए पैसे देता है

Lifestyle: The way of living.

जीवन शैली: जीने का तरीका।

Social Advertisements: These are made by the State or private agencies that have a larger message for society.

सामाजिक विज्ञापन: ये राज्य या निजी एजेंसियों द्वारा बनाए जाते हैं जिनमें समाज के लिए एक बड़ा संदेश होता है

Markets around Us Chapter 8 हमारे आसपास के बाजार अध्याय 8

A market is where buyer and seller are involved in the sale and purchase of goods. It establishes a link between the producer and the consumer.

एक बाजार वह जगह है जहां खरीदार और विक्रेता माल की बिक्री और खरीद में शामिल होते हैं। यह निर्माता और उपभोक्ता के बीच एक कड़ी स्थापित करता है।

There are different kinds of markets namely; weekly market, shops, shopping complex or mall. विभिन्न प्रकार के बाजार हैं; साप्ताहिक बाजार, दुकानें, शॉपिंग कॉम्प्लेक्स या मॉल।

The profit earned by different market varies. It depends on the type of investment made by seller and buying capacity of the customer.

विभिन्न बाजारों द्वारा अर्जित लाभ भिन्न होता है। यह विक्रेता द्वारा किए गए निवेश के प्रकार और ग्राहक की क्रय क्षमता पर निर्भर करता है।

In present times, goods are also sold by online marketing and home delivery.

वर्तमान समय में ऑनलाइन मार्केटिंग और होम डिलीवरी द्वारा भी सामान बेचा जाता है।

Weekly Market (साप्ताहिक बाजार)

- A weekly market is so-called because it is held on a specific day of the week. (साप्ताहिक बाजार इसलिए कहा जाता है क्योंकि यह सप्ताह के एक विशिष्ट दिन पर आयोजित किया जाता है)
- Shops may be permanent or hawker type. They provide different goods and sometimes even on credit. (दुकानें स्थायी या हॉकर प्रकार की हो सकती हैं। वे अलग-अलग सामान उपलब्ध कराते हैं और कभी-कभी क्रेडिट पर भी।)
- There are thousands of such markets in India. People come here for their everyday requirements. (भारत में ऐसे हजारों बाजार हैं। लोग अपनी रोजमर्रा की जरूरतों के लिए यहां आते हैं।)
- Traders set up shops for the day and then close them up in the evening. (व्यापारी दिन में दुकान लगाते हैं और शाम को बंद कर देते हैं।)
- Many things are available in a weekly market at cheaper rates. (साप्ताहिक बाजार में कई चीजें सस्ती दरों पर उपलब्ध होती हैं)
- Weekly markets even have a large number of shops selling the same goods which means there is a competition among them. (साप्ताहिक बाजारों में भी एक ही सामान बेचने वाली

बड़ी संख्या में दुकानें होती हैं, जिसका अर्थ है कि उनमें प्रतिस्पर्धा होती है।)

- One advantage of weekly markets is that most of the things of need are available in one place. (साप्ताहिक बाजारों का एक फायदा यह भी है कि जरूरत की ज्यादातर चीजें एक ही जगह मिल जाती हैं।)

Shops in the Neighborhood (पड़ोस में दुकानें)

- There are many shops that sell goods and services in our neighborhood. (हमारे पड़ोस में कई दुकानें हैं जो सामान और सेवाएं बेचती हैं।)
- We may buy milk from the dairy, grocery from the departmental stores, etc. (हम डेयरी से दूध, डिपार्टमेंटल स्टोर्स से किराना आदि खरीद सकते हैं।)
- These shops are useful as they are near our home and we can go there on any day of the week. (ये दुकानें उपयोगी हैं क्योंकि ये हमारे घर के पास हैं और हम सप्ताह के किसी भी दिन वहां जा सकते हैं।)

Shopping Complexes (शॉपिंग कॉम्प्लेक्स)

- There are other markets in the urban area which have many shops at one place called a shopping complex. (शहरी क्षेत्र में अन्य बाजार भी हैं जिनमें एक ही स्थान पर कई दुकानें होती हैं जिन्हें शॉपिंग कॉम्प्लेक्स कहा जाता है।)
- In many urban areas, we also have multi-storied air-conditioned buildings with shops on different floors as malls. (कई शहरी क्षेत्रों में, हमारे पास बहु-मंजिला वातानुकूलित इमारतें भी हैं जिनमें मॉल के रूप में अलग-अलग मंजिलों पर दुकानें हैं।)
- Malls sell branded and non-branded goods and invest a huge amount of money in their shops. (मॉल ब्रांडेड और गैर-ब्रांडेड सामान बेचते हैं और अपनी दुकानों में भारी मात्रा में पैसा लगाते हैं।)

Chain of Markets बाजारों की श्रृंखला

- The people in between the producer and the final consumer are traders. (उत्पादक और अंतिम उपभोक्ता के बीच के लोग व्यापारी होते हैं।)
- The person who produces goods in the producer. The person who buys goods from him is the wholesaler. The wholesaler gives it to the traders who gives it to the consumer. (वह व्यक्ति जो उत्पादक में माल का उत्पादन करता है। जो व्यक्ति उससे सामान खरीदता है वह थोक व्यापारी होता है। थोक व्यापारी इसे व्यापारियों को देता है जो इसे उपभोक्ता को देता है।)
- This trader is known as the retailer. (इस व्यापारी को फुटकर विक्रेता के रूप में जाना जाता है।)
- The retailer could be a trader in a weekly market, a hawker, neighborhood shop owner in the shopping complex, etc. (फुटकर विक्रेता साप्ताहिक बाजार का व्यापारी, फेरीवाला, शॉपिंग कॉम्प्लेक्स में पड़ोस की दुकान का मालिक आदि हो सकता है।)

Markets Everywhere

- All markets work in a space in a particular manner and time. (सभी बाजार एक विशेष तरीके और समय में एक स्थान पर काम करते हैं।)
- Buying and selling take place in different ways, not necessarily through shops in the

market. (खरीद और बिक्री अलग-अलग तरीकों से होती है, जरूरी नहीं कि बाजार में दुकानों के माध्यम से ही हो।)

- There are even markets we may not be aware of. This is because a large number of goods that we don't use directly are also bought and sold. For example a car factory purchases engine, parts, gears, petrol tanks, axles, wheels, etc. from various other factories. We, however, do not get to know about either the manufacturers or the sellers involved in it. (ऐसे बाज़ार भी हैं जिनके बारे में हम नहीं जानते होंगे। ऐसा इसलिए है क्योंकि बड़ी संख्या में ऐसे सामान जिनका हम सीधे तौर पर इस्तेमाल नहीं करते उन्हें भी खरीदा और बेचा जाता है। उदाहरण के लिए एक कार फैक्ट्री विभिन्न अन्य कारखानों से इंजन, पुर्जे, गियर, पेट्रोल टैंक, एक्सल, पहिए आदि खरीदती है। हालाँकि, हमें इसमें शामिल निर्माताओं या विक्रेताओं के बारे में पता नहीं चलता है।)

A market is a place where we go to buy many things such as rice, toothpaste, clothes, notebooks, bread, etc.

बाजार एक ऐसी जगह है जहां हम चावल, टूथपेस्ट, कपड़े, नोटबुक, ब्रेड आदि जैसी कई चीजें खरीदने जाते हैं।

There are many kinds of markets—shops, hawker's stall in our neighborhood, a weekly market, shopping complex and mall.

हमारे पड़ोस में कई तरह के बाजार हैं-दुकानें, फेरीवालों की दुकान, साप्ताहिक बाजार, शॉपिंग कॉम्प्लेक्स और मॉल

The weekly market is held on a specific day of the week. Such markets do not have permanent shops. Traders set up shops for the day and then close them up in the evening. Things in weekly markets are available at cheaper rates. We can bargain easily. Another feature of these markets is that most of the things that we need are available at one place.

साप्ताहिक बाजार सप्ताह के एक विशिष्ट दिन पर आयोजित किया जाता है। ऐसे बाजारों में पक्की दुकानें नहीं होतीं। व्यापारी दिन में दुकान लगाते हैं और शाम को बंद कर देते हैं। साप्ताहिक बाजारों में चीजें सस्ती दरों पर मिल जाती हैं। हम आसानी से मोलभाव कर सकते हैं। इन बाजारों की एक और विशेषता यह है कि हमारी जरूरत की अधिकांश चीजें एक ही स्थान पर उपलब्ध हो जाती हैं।

We also find shops in our neighborhoods. These shops sell things of daily use. We may buy milk from the dairy, groceries from departmental stores, stationery, eatables or medicines from other shops. Shops in the neighborhood may be permanent and roadside stalls. Neighborhood shops are very useful. As the buyer and seller know each other, these shops also provide goods on credit.

हमें अपने आस-पड़ोस में भी दुकानें मिल जाती हैं। इन दुकानों में दैनिक उपयोग की वस्तुएं बिकती हैं। हम डेयरी से दूध, डिपार्टमेंटल स्टोर्स से किराने का सामान, स्टेशनरी, खाने-पीने का सामान या अन्य दुकानों से दवाइयां खरीद सकते हैं। पड़ोस में दुकानें स्थायी और सड़क के किनारे स्टॉल हो सकती हैं। पड़ोस की दुकानें बहुत उपयोगी हैं। क्रेता और विक्रेता एक-दूसरे को जानने के कारण ये दुकानें साख पर भी वस्तुएँ उपलब्ध कराती हैं।

Apart from these markets, there are shopping complexes and malls too which are usually found in urban areas. These urban shops are large multistoried air-conditioned buildings where one can get both branded and non-branded goods. Branded goods are expensive and therefore a very small group of people can afford to buy them. These shops are usually not meant for the common people.

इन बाजारों के अलावा शॉपिंग कॉम्प्लेक्स और मॉल भी हैं जो आमतौर पर शहरी क्षेत्रों में पाए जाते हैं। ये शहरी दुकानें बड़ी बहुमंजिला वातानुकूलित इमारतें हैं जहां ब्रांडेड और गैर-ब्रांडेड दोनों तरह के सामान मिल सकते हैं। ब्रांडेड सामान महंगे होते हैं और इसलिए बहुत कम लोग उन्हें खरीद सकते हैं। ये दुकानें आमतौर पर आम लोगों के लिए नहीं होती हैं।

The goods that we purchase in different types of shops are produced in factories, on farms, and in homes. However, we don't buy directly from the factory or from the farm. The producers are also not interested in selling us small quantities.

जो सामान हम विभिन्न प्रकार की दुकानों से खरीदते हैं, उनका उत्पादन कारखानों में, खेतों में और घरों में होता है। हालाँकि, हम सीधे कारखाने से या खेत से नहीं खरीदते हैं। निर्माता भी हमें कम मात्रा में बेचने में दिलचस्पी नहीं रखते हैं।

The trader comes in between the consumer and the producer. The wholesale trader buys goods in huge quantities from the producer and then he sells these goods to the retailers. These retailers finally sell different articles to consumers. Thus, it is through these links of traders that goods reach faraway places.

व्यापारी उपभोक्ता और उत्पादक के बीच में आ जाता है। थोक व्यापारी उत्पादक से भारी मात्रा में माल खरीदता है और फिर वह इन वस्तुओं को फुटकर व्यापारियों को बेच देता है। ये खुदरा विक्रेता अंततः उपभोक्ताओं को विभिन्न वस्तुएँ बेचते हैं। इस प्रकार व्यापारियों के इन्हीं बन्धनों से माल दूर-दूर तक पहुँचता है

This is the age of the Internet. One of the major benefits of the Internet is that we can buy things of our need without going to the market. We can place orders for a variety of things through the phone and the Internet and the goods are delivered at our home.

यह इंटरनेट का युग है। इंटरनेट का एक बड़ा फायदा यह है कि हम बिना बाजार जाए अपनी जरूरत की चीजें खरीद सकते हैं। हम फोन और इंटरनेट के माध्यम से कई तरह की चीजों के लिए ऑर्डर दे सकते हैं और सामान हमारे घर पर पहुंचा दिया जाता है।

Medical representatives are also engaged in the selling of goods. Thus, buying and selling take place in different ways.

चिकित्सा प्रतिनिधि भी सामान बेचने में लगे हैं। इस प्रकार, खरीद और बिक्री अलग-अलग तरीकों से होती है

There are also markets that we may not be aware of. This is because a large number of goods are bought and sold that we don't use directly. A car factory purchases engines, gears, petrol tanks, wheels, etc. from various other factories. We do not usually see these types of buying and selling.

ऐसे बाजार भी हैं जिनके बारे में हम नहीं जानते होंगे। ऐसा इसलिए है क्योंकि बड़ी संख्या में ऐसे सामान खरीदे और बेचे जाते हैं जिनका हम सीधे तौर पर इस्तेमाल नहीं करते हैं। एक कार फैक्ट्री विभिन्न अन्य कारखानों से इंजन, गियर, पेट्रोल टैंक, पहिए आदि खरीदती है। हम आमतौर पर इस प्रकार की खरीद और बिक्री नहीं देखते हैं।

There is a great difference between the shop owners in a weekly market and those in a shopping complex. The shop owners in a weekly market are small traders with little money to run the shop but the owners of shopping complexes or malls are big businessmen, with a lot of money.

एक साप्ताहिक बाजार में दुकान के मालिकों और शॉपिंग कॉम्प्लेक्स में उन लोगों के बीच बहुत अंतर होता है। एक

साप्ताहिक बाजार में दुकान के मालिक छोटे व्यापारी होते हैं जिनके पास दुकान चलाने के लिए बहुत कम पैसा होता है लेकिन शॉपिंग कॉम्प्लेक्स या मॉल के मालिक बड़े व्यापारी होते हैं, जिनके पास बहुत पैसा होता है।

One thing is clear that the weekly market trader earns little compared to the profit of a regular shop owner in a shopping complex. Thus, we don't see equality in market places.

एक बात तो स्पष्ट है कि साप्ताहिक बाजार के व्यापारी की कमाई शॉपिंग कॉम्प्लेक्स में एक नियमित दुकान के मालिक के लाभ की तुलना में बहुत कम होती है। इस प्रकार, हम बाजारों में समानता नहीं देखते हैं।

So, far buyers are concerned, they are also not at all equal. There are many who are not able to afford to buy even the cheapest goods while others are busy shopping in beautiful malls. जहां तक खरीददारों की बात है तो वे भी बिल्कुल बराबर नहीं हैं। कई ऐसे हैं जो सबसे सस्ता सामान भी नहीं खरीद पा रहे हैं जबकि अन्य खूबसूरत मॉल में खरीदारी करने में व्यस्त हैं।

Market: A Market is a place where buying and selling take place.

बाजार: बाजार वह स्थान है जहां क्रय-विक्रय होता है।

Weekly Market: It is held on a specific day of the week. Such markets do not have permanent shops.

साप्ताहिक बाजार: यह सप्ताह के एक विशिष्ट दिन पर आयोजित किया जाता है। ऐसे बाजारों में पक्की दुकानें नहीं होतीं।

Mall: It is a large multistoried air-conditioned building with shops on different floors. Malls are found in urban areas.

मॉल: यह एक बड़ी बहुमंजिला वातानुकूलित इमारत है जिसमें विभिन्न मंजिलों पर दुकानें हैं। मॉल शहरी क्षेत्रों में पाए जाते हैं।

Chain of Market: A series of markets that are connected like links in a chain because goods or products pass from one market to another.

बाजार की श्रृंखला: बाजारों की एक श्रृंखला जो एक श्रृंखला में कड़ियों की तरह जुड़ी होती है क्योंकि वस्तुएँ या उत्पाद एक बाजार से दूसरे बाजार में जाते हैं।

Wholesaler: The trader who buys a product in huge quantities from the producers, and sells this product to small traders, i.e. retailers

थोक व्यापारी: वह व्यापारी जो उत्पादकों से भारी मात्रा में उत्पाद खरीदता है और इस उत्पाद को छोटे व्यापारियों, यानी खुदरा विक्रेताओं को बेचता है।

Retailer: The trader who buys goods from the wholesaler in small quantity and sells this to the consumer.

फुटकर विक्रेता : वह व्यापारी जो थोक विक्रेता से कम मात्रा में माल खरीदकर उपभोक्ता को बेचता है

A Shirt in the Market Chapter 9 बाजार में एक कमीज अध्याय 9

Cotton Farmer in Kurnool (कुरनूल में कपास किसान)

- Cultivation of cotton is very expensive and a difficult task. (कपास की खेती बहुत खर्चीली और कठिन कार्य है।)
- A small farmer grows cotton on his small piece of land. Once the harvesting is done, cotton balls are collected. (एक छोटा किसान अपनी जमीन के छोटे से टुकड़े पर कपास उगाता है। एक बार कटाई हो जाने के बाद, कपास के गोले एकत्र किए जाते हैं।)
- These are taken to the local trader as the farmer had borrowed money from the trader to buy seeds, fertilizers, etc. for cultivation. (इन्हें स्थानीय व्यापारी के पास ले जाया जाता है क्योंकि किसान ने खेती के लिए बीज, खाद आदि खरीदने के लिए व्यापारी से पैसे उधार लिए थे)
- Even though the market price is high, the trader buys it at a meagre price from the farmer. (बाजार भाव अधिक होने पर भी व्यापारी उसे किसान से औने-पौने दाम पर खरीद लेता है।)

The Cloth Market of Erode (इरोड का कपड़ा बाजार)

- The bi-weekly market of Erode in Tamil Nadu is one of the biggest cloth markets in the world. (तमिलनाडु में इरोड का द्वि-साप्ताहिक बाजार दुनिया के सबसे बड़े कपड़ा बाजारों में से एक है।)
- Cloth made by weavers from all over comes here for sale. (यहां दुनिया भर के बुनकरों द्वारा बनाया गया कपड़ा बिक्री के लिए आता है।)
- Instructions about the type of cloth to be made are given in advance. (बनाए जाने वाले कपड़े के प्रकार के बारे में पहले से निर्देश दिए जाते हैं)
- The weavers get yam from the merchants and supply them the cloth. (बुनकर व्यापारियों से रतालू प्राप्त करते हैं और उन्हें कपड़ा देते हैं।)
- The arrangement between the merchant and the weaver is termed as a putting-out system. (व्यापारी और बुनकर के बीच की व्यवस्था को पुटिंग-आउट सिस्टम कहा जाता है)
- It saves money of the weavers as they do not have to buy yam. Likewise, the problem of selling the cloth is also taken care of. (यह बुनकरों के पैसे बचाता है क्योंकि उन्हें रतालू नहीं खरीदना पड़ता है। इसी तरह कपड़ा बेचने की समस्या का भी ध्यान रखा जाता है।)
- Since weavers do not know the price of the cloth, they are at a loss and get a very small amount. (चूंकि बुनकरों को कपड़े की कीमत का पता नहीं होता है, इसलिए उन्हें नुकसान होता है और उन्हें बहुत कम राशि मिलती है)

The Garment Exporting Factory near Delhi (दिल्ली के पास गारमेंट एक्सपोर्टिंग फैक्ट्री)

- Erode merchants send the cloth to garments export center in Delhi. (इरोड के व्यापारी दिल्ली में वस्त्र निर्यात केंद्र को कपड़ा भेजते हैं।)
- The garments factory makes shirts to be sold to the chain of business from the US and Europe. (गारमेंट फैक्ट्री अमेरिका और यूरोप से व्यापार की शृंखला को बेचने के लिए शर्ट बनाती है)
- They set a standard of quality and time. (वे गुणवत्ता और समय का एक मानक निर्धारित करते हैं।)
- Faced with the pressure the garment center tries to extract maximum work from their workers of the lowest cost. (दबाव का सामना करते हुए परिधान केंद्र न्यूनतम लागत पर अपने

कर्मचारियों से अधिकतम काम निकालने की कोशिश करता है)

- Most hired workers are temporary and get a low salary. (काम पर रखे गए अधिकांश कर्मचारी अस्थायी होते हैं और उन्हें कम वेतन मिलता है)

The Shirt in the US (अमेरिका में शर्ट)

- The shirts sent from garments export centers are sold in dollars in the US. (परिधान निर्यात केंद्रों से भेजी गई कमीजें अमेरिका में डॉलर में बेची जाती हैं।)
- The shirts sold at Rs. 200 by the garment export center sell at Rs 1,200 in the US. (शर्ट रुपये में बेची गई। गारमेंट एक्सपोर्ट सेंटर द्वारा 200 को अमेरिका में 1,200 रुपये में बेचा जाता है)
- Thus, a chain of markets links the producers of cotton to the buyers at the supermarket. (इस प्रकार, बाजारों की एक श्रृंखला कपास के उत्पादकों को सुपरमार्केट के खरीदारों से जोड़ती है।)

Market and Equality (बाजार और समानता)

- Foreign businessmen make huge profits in the market. (विदेशी व्यवसायी बाजार में भारी मुनाफा कमाते हैं।)
- Garment manufacturers only make moderate profits. (गारमेंट निर्माता केवल मामूली मुनाफा कमाते हैं)
- Weavers at Erode market and small farmers don't make a huge profit. (इरोड बाजार में बुनकर और छोटे किसान बहुत अधिक लाभ नहीं कमाते हैं)
- Poor people have no option but to depend on the rich. (गरीब लोगों के पास अमीरों पर निर्भर रहने के अलावा कोई विकल्प नहीं है)
- Poor are exploited in the market. (बाजार में गरीबों का शोषण होता है)
- Laws should be made to protect the interest of weavers and small farmers. (बुनकरों और छोटे किसानों के हितों की रक्षा के लिए कानून बनाए जाने चाहिए।)

Cultivation of cotton is a very complicated and difficult task. It is very expensive too because it requires high levels of inputs such as fertilizers and pesticides. Farmers, therefore, have to incur heavy expenses for which they need to borrow money from the local traders.

कपास की खेती बहुत ही जटिल और कठिन कार्य है। यह बहुत महंगा भी है क्योंकि इसमें उर्वरकों और कीटनाशकों जैसे उच्च स्तर के निवेशों की आवश्यकता होती है। इसलिए, किसानों को भारी खर्च उठाना पड़ता है जिसके लिए उन्हें स्थानीय व्यापारियों से पैसा उधार लेना पड़ता है।

The local traders are very clever people. They give loan to such farmers and in turn, make them promise to sell all their cotton to them. Thus, they take advantage of the poor financial condition of the farmers. Here, we can give an example of Swapna, who is also a cotton farmer and takes a loan from a local trader to meet all the expenses on cotton cultivation. As a result, she has to sell all her cotton to that local trader a low price. Thus, farmers, in spite of their hard labor, never get a fair price.

स्थानीय व्यापारी बड़े शातिर लोग हैं। वे ऐसे किसानों को कर्ज देते हैं और बदले में उनसे अपना सारा कपास उन्हें बेचने का वादा करवाते हैं। इस प्रकार, वे किसानों की खराब वित्तीय स्थिति का लाभ उठाते हैं। यहां, हम स्वप्ना का उदाहरण दे सकते हैं, जो कपास की किसान भी हैं और कपास की खेती के सभी खर्चों को पूरा करने के लिए एक स्थानीय व्यापारी से कर्ज लेती हैं। नतीजतन, उसे अपना सारा कपास उस स्थानीय व्यापारी को कम कीमत पर

बेचना पड़ता है। इस प्रकार, किसानों को उनकी कड़ी मेहनत के बावजूद उचित मूल्य नहीं मिलता है।

A large variety of cloth is sold in Erodes bi-weekly cloth market in Tamil Nadu. The cloth that is made by weavers is also brought here for sale. This cloth is bought by the cloth merchants and other traders.

तमिलनाडु में इरोड्स द्वि-साप्ताहिक कपड़ा बाजार में बड़ी संख्या में कपड़े बेचे जाते हैं। बुनकरों द्वारा बनाया गया कपड़ा भी बिक्री के लिए यहां लाया जाता है। यह कपड़ा कपड़ा व्यापारियों और अन्य व्यापारियों द्वारा खरीदा जाता है।

There are other weavers who make cloth under the instruction of the cloth merchants. These merchants supply cloth on order to garment manufacturers and exporters around the country. They purchase the yam and give instructions to the weavers about the kind of cloth that is to be made.

अन्य बुनकर भी हैं जो कपड़ा व्यापारियों के निर्देशन में कपड़ा बनाते हैं। ये व्यापारी देश भर के परिधान निर्माताओं और निर्यातकों को ऑर्डर पर कपड़े की आपूर्ति करते हैं। वे रतालू खरीदते हैं और बुनकरों को निर्देश देते हैं कि किस प्रकार का कपड़ा बनाया जाना है।

The weavers are happy because they do not have to spend their money on the purchase of yarn. They also get rid of the problem of selling the finished cloth. But at the same time, they lose their freedom. They begin to depend on the merchants both for raw materials and markets.

बुनकर खुश हैं क्योंकि उन्हें सूत की खरीद पर पैसा खर्च नहीं करना पड़ रहा है। तैयार कपड़े को बेचने की समस्या से भी उन्हें निजात मिल जाती है। लेकिन साथ ही वे अपनी स्वतंत्रता खो देते हैं। वे कच्चे माल और बाजार दोनों के लिए व्यापारियों पर निर्भर होने लगते हैं।

The arrangement between the merchant and the weavers is termed as the putting-out system. व्यापारी और बुनकरों के बीच की व्यवस्था को पुट-आउट सिस्टम कहा जाता है।

The Erode merchant supplies the cotton cloth produced by the weavers to a garment-exporting factory near Delhi. The garment exporting factory use the cloth to make shirts to export them to foreign buyers. These foreign buyers are powerful business persons. They demand the lowest price from the supplier. In addition, they set high standards for quality of production and timely delivery.

इरोड व्यापारी बुनकरों द्वारा उत्पादित सूती कपड़े की आपूर्ति दिल्ली के पास एक कपड़ा-निर्यात कारखाने को करता है। कपड़ा निर्यात करने वाले कारखाने विदेशी खरीदारों को निर्यात करने के लिए शर्ट बनाने के लिए कपड़े का उपयोग करते हैं। ये विदेशी खरीदार शक्तिशाली कारोबारी हैं। वे आपूर्तिकर्ता से सबसे कम कीमत की मांग करते हैं। इसके अलावा, वे उत्पादन की गुणवत्ता और समय पर डिलीवरी के लिए उच्च मानक निर्धारित करते हैं।

These conditions put the exporter in a light situation. Still, they accept the deal, because they have nothing to do at the cost of their own benefit. They start cutting costs. They get the maximum work out of the workers at the lowest possible wages. Thus, their profit remains intact. The sufferers are always the workers/laborers who hardly fulfil their day-to-day needs. The weavers too are an exploited lot. Thus, everyone does not gain equality in the market. Some make huge profits, some make moderate profits. But nobody thinks about those who are

working at the root level. They remain poor in spite of their hard labor.

इन स्थितियों ने निर्यातक को हल्की स्थिति में डाल दिया। फिर भी, वे सौदा स्वीकार करते हैं, क्योंकि उन्हें अपने फायदे की कीमत पर कुछ नहीं करना है। वे लागत में कटौती करना शुरू कर देते हैं। वे न्यूनतम संभव मजदूरी पर श्रमिकों से अधिकतम कार्य प्राप्त करते हैं। ऐसे में उनका मुनाफा बरकरार रहता है। पीड़ित हमेशा श्रमिक / मजदूर होते हैं जो अपनी दैनिक जरूरतों को मुश्किल से पूरा करते हैं। बुनकर भी बहुत शोषित हैं। इस प्रकार, बाजार में सभी को समानता प्राप्त नहीं होती है। कुछ भारी मुनाफा कमाते हैं, कुछ मध्यम मुनाफा कमाते हैं। लेकिन जो जमीनी स्तर पर काम कर रहे हैं उनके बारे में कोई नहीं सोचता। वे अपने कठिन परिश्रम के बावजूद गरीब बने रहते हैं।

Ginning Mill: It is a factory where seeds are removed from cotton bolls. The cotton is pressed into bales which are sent for spinning into thread.

जिनिंग मिल: यह एक ऐसी फैक्ट्री है जहाँ कपास के डोडे से बीज निकाले जाते हैं। कपास को गांठों में दबाया जाता है जिसे धागे में कटाई के लिए भेजा जाता है।

Putting-Out system: In this system, the cloth merchant supplies the raw material to the weavers and receives the finished product.

पुटिंग-आउट प्रणाली: इस प्रणाली में, कपड़ा व्यापारी बुनकरों को कच्चे माल की आपूर्ति करता है और तैयार उत्पाद प्राप्त करता है।

Exporter: One who sells goods in foreign countries

निर्यातक : विदेश में माल बेचने वाला?

Profit: The amount that is left or gained from earnings after deducting all the costs.

लाभ: वह राशि जो सभी लागतों को घटाकर कमाई से बची या प्राप्त की जाती है।

United Liberal Foundation

Struggle for Equality Chapter 10

समानता के लिए संघर्ष अध्याय 10

Education is about creating

The Indian Constitution recognizes all Indians are equal before the law and states that no person discriminated against because of their religion, sex, caste, or whether they're rich or poor.

भारतीय संविधान मानता है कि सभी भारतीय कानून के समक्ष समान हैं और कहा गया है कि किसी भी व्यक्ति के साथ उनके धर्म, लिंग, जाति, या चाहे वे अमीर या गरीब हों, के आधार पर भेदभाव नहीं किया जाता है।

All adults in India have equal rights to vote during elections, and this 'power over the ballot box' has been used by people to elect or replace their representatives for many years.

भारत में सभी वयस्कों को चुनाव के दौरान वोट देने का समान अधिकार है, और इस 'बैलट बॉक्स पर शक्ति' का उपयोग लोगों द्वारा कई वर्षों से अपने प्रतिनिधियों को चुनने या बदलने के लिए किया जाता रहा है।

However the feeling of equality on the basis of 'one vote one person' in reality does not extend to Poor people face negligence and these people do not get justice in matters of health, education, etc.

हालाँकि, 'एक वोट एक व्यक्ति' के आधार पर समानता की भावना वास्तव में गरीब लोगों तक नहीं पहुँचती है, जिन्हें

लापरवाही का सामना करना पड़ता है और इन लोगों को स्वास्थ्य, शिक्षा आदि के मामलों में न्याय नहीं मिलता है।

Domestic helpers, small farmers, and many others are forced to work in hardships due to poverty a shortage of resources.

घरेलू सहायकों, छोटे किसानों और कई अन्य लोगों को गरीबी के कारण संसाधनों की कमी के कारण कठिनाइयों में काम करने के लिए मजबूर होना पड़ता है।

People also face inequality on grounds of religion, caste, and gender in India.

भारत में लोगों को धर्म, जाति और लिंग के आधार पर भी असमानता का सामना करना पड़ता है।

Struggles for Equality (समानता के लिए संघर्ष)

- Poverty and discrimination have created inequalities in our society. (गरीबी और भेदभाव ने हमारे समाज में असमानताएँ पैदा की हैं।)
- Throughout the world, people are fighting for their rights and equality, trying to end the discriminator which they face. (दुनिया भर में, लोग अपने अधिकारों और समानता के लिए लड़ रहे हैं, जिस भेदभाव का वे सामना कर रहे हैं उसे खत्म करने की कोशिश कर रहे हैं)
- Women's struggle and movements for equality was one such group fighting for equality (समानता के लिए महिलाओं का संघर्ष और आंदोलन एक ऐसा समूह था जो समानता के लिए लड़ रहा था।)
- The Tawa Matsya Sangh in Madhya Pradesh is also an example of people coming together to fight an issue. (मध्य प्रदेश में तवा मत्स्य संघ भी किसी मुद्दे से लड़ने के लिए लोगों के एक साथ आने का एक उदाहरण है)
- There are many other struggles such as those of beedi workers, fishermen, agricultural laborers, si dwellers, etc. who have been fighting for equality and justice. (और भी कई संघर्ष हैं जैसे कि बीड़ी मजदूरों, मछुआरों, खेतिहर मजदूरों, सी निवासियों आदि का, जो समानता और न्याय के लिए लड़ते रहे हैं।)

Tawa Matsya Sangh (TMS) (तवा मत्स्य संघ (TMS))

- It is a federation of fishermen's cooperatives that fights for the rights of forest dwellers who have h displaced from Satpura forest located in Madhya Pradesh. (यह मछुआरा सहकारी समितियों का एक संघ है जो मध्य प्रदेश में स्थित सतपुड़ा के जंगल से विस्थापित हुए वनवासियों के अधिकारों के लिए संघर्ष करता है।)
- With the beginning of the construction of Tawa Dam in 1958 till its completion in 1978, large parts the forest and agricultural areas were submerged. Thus, the forest dwellers had to suffer a set bad they earned very little. (1958 में तवा बांध के निर्माण की शुरुआत से लेकर 1978 में इसके पूरा होने तक, जंगल और कृषि क्षेत्र का बड़ा हिस्सा जलमग्न हो गया। इस प्रकार, वनवासियों को बहुत कम कमाई का पूरा नुकसान उठाना पड़ा।)
- To government gave rights for fishing in the Tawa reservoir but to only private contractors in 1994 (1994 में सरकार ने तवा जलाशय में मछली पकड़ने का अधिकार दिया लेकिन केवल निजी ठेकेदारों को)
- When the contractors started exploiting the poor villagers, they came together to form a union and up an organization to protect their rights, which was called Tawa Matsya

Sangh.(जब ठेकेदारों ने गरीब ग्रामीणों का शोषण करना शुरू किया, तो उन्होंने एक साथ मिलकर एक संघ बनाया और अपने अधिकारों की रक्षा के लिए एक संगठन बनाया, जिसे तवा मत्स्य संघ कहा गया।)

- Rallies and Chakka jam were organized time and again. In response, the government granted fish; rights to the villagers in 1996. (रैलियां और चक्का जाम बार-बार आयोजित किए गए। जवाब में, सरकार ने मछली दी; 1996 में ग्रामीणों को अधिकार)
- With the TMS taking over the fishery workers were able to increase their earnings substantially. (टीएमएस के अधिग्रहण के साथ मत्स्य श्रमिक अपनी कमाई में काफी वृद्धि करने में सक्षम थे)

The Indian Constitution as a Living Document (एक जीवित दस्तावेज के रूप में भारतीय संविधान)

- The foundation of all movements for justice and the inspiration for all the poetry and songs on equals is the recognition that all people are equal. (न्याय के लिए सभी आंदोलनों की नींव और समान पर सभी कविता और गीतों की प्रेरणा यह मान्यता है कि सभी लोग समान हैं।)
- Movements and struggle for equality in India promote equality. (भारत में समानता के लिए आंदोलन और संघर्ष समानता को बढ़ावा देते हैं।)
- Indian constitution is a living document recognizing greater equality on existing and other issues. (भारतीय संविधान मौजूदा और अन्य मुद्दों पर अधिक समानता को मान्यता देने वाला एक जीवित दस्तावेज है।)
- It guarantees dignity, self-respect, and equality, all of which are required in a democracy. (यह गरिमा, आत्म-सम्मान और समानता की गारंटी देता है, जो लोकतंत्र में सभी की आवश्यकता होती है)

India is a democracy and the soul of democracy is equality. But we do not see equality at any place except on the polling day on which every adult citizen of India enjoys the equal right to vote.

भारत एक लोकतंत्र है और लोकतंत्र की आत्मा समानता है। लेकिन हम मतदान के दिन को छोड़कर किसी भी स्थान पर समानता नहीं देखते हैं जिस दिन भारत के प्रत्येक वयस्क नागरिक को वोट देने का समान अधिकार प्राप्त होता है।

Under such circumstances, some people take initiative and start struggles for equality. Others extend their support for the cause.

ऐसी परिस्थितियों में कुछ लोग पहल करते हैं और समानता के लिए संघर्ष शुरू कर देते हैं। अन्य कारण के लिए अपना समर्थन देते हैं।

In India, there are several struggles in which people have come together to fight for issues that they believe are important. The methods used by the women's movement to raise issues of equality can be mentioned here. Another example can be given of the Tawa Matsya Sangh in which people came together to fight for an issue.

भारत में, ऐसे कई संघर्ष हैं जिनमें लोग उन मुद्दों के लिए लड़ने के लिए एक साथ आए हैं जिन्हें वे महत्वपूर्ण मानते हैं। समानता के मुद्दों को उठाने के लिए महिला आंदोलन द्वारा इस्तेमाल किए गए तरीकों का उल्लेख यहां किया जा सकता है। एक और उदाहरण तवा मत्स्य संघ का दिया जा सकता है जिसमें लोग किसी मुद्दे के लिए लड़ने के लिए एक साथ आए थे।

The Tawa Matsya Sangh is an organization fighting for the rights of the displaced forest dwellers

of Salpura forest in Madhya Pradesh.

तवा मत्स्य संघ मध्य प्रदेश के सालपुरा वन के विस्थापित वनवासियों के अधिकारों के लिए लड़ने वाला संगठन है।

The Tawa dam began to be built in 1958 and was completed in 1978. It submerged large areas of forest and agricultural land. The forest dwellers were left with nothing. Some of the displaced people began fishing in the reservoir.

तवा बांध 1958 में बनना शुरू हुआ और 1978 में पूरा हुआ। इसने जंगल और कृषि भूमि के बड़े क्षेत्रों को जलमग्न कर दिया। वनवासियों के पास कुछ भी नहीं बचा था। कुछ विस्थापित लोगों ने जलाशय में मछली पकड़ना शुरू कर दिया

In 1994, the government gave the rights for fishing in the Tawa reservoir to private contractors. These contractors were not friendly. They began to push out the local people.

1994 में सरकार ने निजी ठेकेदारों को तवा जलाशय में मछली पकड़ने के लिए आठों रुपये दिए। ये ठेकेदार मित्रवत नहीं थे। वे स्थानीय लोगों को खदेड़ने लगे।

The villagers now stood united and set up Tawa Matsya Sangh (TMS) to protect their rights. ग्रामीण अब एकजुट होकर खड़े हुए और अपने अधिकारों की रक्षा के लिए तवा मत्स्य संघ (टीएमएस) की स्थापना की।

The TMS organized rallies and a chakka jam demanding their right to continue fishing for livelihood.

टीएमएस ने आजीविका के लिए मछली पकड़ना जारी रखने के अपने अधिकार की मांग करते हुए रैलियों और चक्का जाम का आयोजन किया

Finally, the government accepted their demand and from Jan. 2, 1997 they began fishing. अंततः सरकार ने उनकी मांग मान ली और 2 जनवरी, 1997 से उन्होंने मछली पकड़ना शुरू कर दिया।

Later on, the TMS set up a cooperative which would buy the catch from the fish workers at a fair price. Now, they were able to earn three times more than they earned earlier.

बाद में, टीएमएस ने एक सहकारी समिति की स्थापना की, जो मछली श्रमिकों से उचित मूल्य पर मछलियाँ खरीदेगी। अब वे पहले की तुलना में तीन गुना अधिक कमा पा रहे थे।

The TMS has also begun giving the Fish workers loans for repair and the buying of new nets. टीएमएस ने मछली श्रमिकों को मरम्मत और नए जाल खरीदने के लिए ऋण देना भी शुरू कर दिया है।

In a democracy, there are always communities and individuals trying to expand the idea of democracy and push for greater recognition of equality on existing as well as new issues. Thus, issues of equality are central to democracy.

लोकतंत्र में, हमेशा ऐसे समुदाय और व्यक्ति होते हैं जो लोकतंत्र के विचार का विस्तार करने की कोशिश करते हैं और मौजूदा और साथ ही नए मुद्दों पर समानता की अधिक मान्यता के लिए दबाव डालते हैं। इस प्रकार, समानता के मुद्दे लोकतंत्र के केंद्र में हैं

The dignity and self-respect of each person can only be realized if he/she has adequate resources.

प्रत्येक व्यक्ति की गरिमा और स्वाभिमान तभी महसूस किया जा सकता है जब उसके पास पर्याप्त संसाधन हों

Reservoir: An artificial lake where water is collected and kept in quantity for use.

जलाशय: एक कृत्रिम झील जहाँ पानी एकत्र किया जाता है और उपयोग के लिए मात्रा में रखा जाता है।

Dam: A dam is built across a river at sites where one can collect a lot of water.

बांध: एक नदी पर एक बांध उन स्थलों पर बनाया जाता है जहाँ कोई बहुत सारा पानी एकत्र कर सकता है।

TMS: Tawa Matsya Sangh is an organization fighting for the rights of the displaced forest dwellers of the Salpura forest in Madhya Pradesh.

TMS: तवा मत्स्य संघ मध्य प्रदेश के सालपुरा जंगल के विस्थापित वनवासियों के अधिकारों के लिए लड़ने वाला संगठन है

Contractor: One that contracts to perform work or provide supplies.

ठेकेदार: वह जो काम करने या आपूर्ति प्रदान करने के लिए अनुबंध करता है।

Creative Expression: Writers, singers, dancers, and artists have also been active against inequality. They use their pen or their voice or their ability to dance to draw attention to issues of inequality. This is known as creative expression.

रचनात्मक अभिव्यक्ति: लेखक, गायक, नर्तक और कलाकार भी असमानता के खिलाफ सक्रिय रहे हैं। वे असमानता के मुद्दों पर ध्यान आकर्षित करने के लिए अपनी कलम या अपनी आवाज या नृत्य करने की अपनी क्षमता का उपयोग करते हैं। इसे रचनात्मक अभिव्यक्ति के रूप में जाना जाता है।

United Liberal Foundation

Education is about creating



United Liberal Foundation

Address - F 21/B Shahi Astabal, Garden Reach Rd, Kolkata, West Bengal 700024

Contact – 6204607570 , 8017216638

Email – admin@unitedliberalfoundation.com

Website - www.unitedliberalfoundation.com

